

Glosario

del

Sistema de Indices de Excelencia Académica

Reporte 2001-02

Acceso al reporte AEIS

Puede hallar más información sobre el AEIS para cada escuela y distrito escolar en el internet. Visite a la División de Reportaje del Progreso Académico (*Division of Performance Reporting*) bajo la dirección <<http://www.tea.state.tx.us/perfreport>>.

ACCOUNTABILITY RATING - Clasificación Escolar.- Este se refiere a las clasificaciones (*ratings*) asignadas a los distritos escolares y las escuelas públicas del Sistema de Responsabilidad Educativa (*accountability system*) de 2002. El progreso académico de los distritos escolares y las escuelas públicas se evalúa anualmente por medio de diversas tasas con respecto al examen TAAS, el índice de deserción escolar y la tasa de asistencia. Los cuatro niveles de clasificaciones son:

- *Exemplary (district and campus)* - Ejemplar (distrito y escuela);
- *Recognized (district and campus)* - Reconocida (distrito y escuela);
- *Academically Acceptable (district) / Acceptable (campus)* - Académicamente Aceptable (distrito) y Aceptable (escuela); y
- *Academically Unacceptable (district) / Low-Performing (campus)* - Académicamente No Aceptable (distrito) y No Satisfactorio (escuela).

Otras clasificaciones son las siguientes:

Alternative Education - Educación Alternativa.- Se refiere a aquellas escuelas que solicitaron este estatus o son elegibles para ser evaluadas por medio del proceso establecido para la educación alternativa. Estas son clasificadas como AE: Laudable (*AE: Commendepd*), AE: Aceptable (*AE: Acceptable*) o AE: Necesita Evaluación de Colegas (*AE: Needs Peer Review*) o No Clasificadas (*not rated*).

Charter Schools- Escuelas incorporadas "Charter".- Al nivel del distrito estas escuelas con inscripciones abiertas han sido clasificadas como 'Escuela Incorporada "Charter"' (*Charter*). A nivel Escolar, éstas obtienen cualquiera de las cuatro categorías mencionadas previamente, las cuales están basadas en el Sistema de Responsabilidad Escolar (*accountability system*). Es posible que éstas sean clasificadas bajo clasificaciones para la educación alternativa si es apropiado. Note que el primer año de operación para una escuela Charter en un nuevo distrito charter es el año en el que se establecen sus estándares (*benchmark*) y por lo tanto no es clasificada (a menos que ésta lo solicite); en este caso se le clasifica como NR: Charter Nueva (*NR: Charter (New)*). Si una escuela Charter no tiene suficientes datos para ser evaluada en una clasificación (típicamente a causa de bajos niveles de inscripciones), ésta recibirá la clasificación de NR: Charter (Datos Insuficientes) (*NR: Charter (Insufficient Data)*).

NR: PK-K - NR: PK- K Pre-kindergarten a Kindergarten.- Estas escuelas no son clasificadas e incluyen a aquellas que no ofrecen los grados de 1^o a 12^o, como las de pre-kindergarten, los jardines de niños, guarderías, y las de kindergarten.

Academically Unacceptable: SAI- Académicamente No Aceptable: SAI.- Los distritos designados como Académicamente No Aceptable debido a una Investigación Especial de Acreditación está bajo una Investigación Especial de Acreditación *Special Accreditation Investigation*. Una SAI (Investigación Especial de Acreditación) son llevadas a cabo cuando se determina como excesiva la cifra de ausencias o exenciones de estudiantes elegibles para ser examinados con instrumentos estatales de asesoramiento (*state assessment instruments*);

cuando hay demandas, quejas, o se alega la existencia de violaciones de derechos civiles u otros requisitos legales; a consecuencia de reportes que evalúan requisitos o prácticas de contabilidad y finanzas de programas requeridos a nivel estatal o federal; cuando cifras extraordinarias de estudiantes son reportadas bajo programas de educación alternativa; y a causa de alegaciones de conflicto entre miembros de la mesa directiva de (*board of trustees*) o entre la mesa directiva y la administración del distrito escolar.

Suspended: Data Inquiry - Suspendido: Verificación de Estadísticas.- Distritos o escuelas pueden ser clasificados como Suspendidos debido a serios errores en sus reportes de datos en PEIMS lo cual afecta uno o más de sus índices básicos (*base indicators*) usados para asignar sus clasificaciones. Estos errores son de tal magnitud que los resultados reportados fueron considerados inadecuados para llevar a cabo la clasificación escolar (*ratings*). Tales clasificaciones estarán en efecto hasta que una investigación de la agencia determine lo contrario. Esta clasificación reemplaza: No Aceptable: Control de Calidad Estadístico (*Unacceptable: Data Quality*) y Aceptable Problemas Estadístico (*Acceptable: Data Issues*) de 2000.

Para mayor información de este sistema vea La Guía del Sistema de Responsabilidad para la Educación Pública de 2002 (*2002 Accountability Manual*). Una copia de esta guía fue proporcionada a cada superintendente y director escolar en abril de 2002. También se puede adquirir esta guía en el sitio de la División de Reportaje del Progreso Académico (Division of Performance Reporting), <http://www.tea.state.tx.us/perfreport/account/2002/manual/>. Para obtener una descripción más detallada del sistema de responsabilidad para escuelas de educación alternativa refiérase a la Guía del Sistema de Responsabilidad para la Educación Alternativa 2001-02 (*Accountability Procedures for Alternative Education Manual*) el cual se puede obtener por medio de la Oficina de Responsabilidad Educativa de la Agencia de Educación de Texas (*TEA Office of Accountability and School Accreditation*).

ACCOUNTABILITY SUBSET - Subgrupo de Responsabilidad Educativa.- Este se refiere a los estudiantes cuyas calificaciones en el TAAS (Examen para el asesoramiento del nivel de destreza académica en el estado de Texas) se utilizaron para determinar la clasificación de una escuela o de un distrito. Mientras que todos los estudiantes del 3^{er} al 8^o grado y 10^o deben tomar el TAAS, no todas las calificaciones del progreso de los estudiantes se utilizan en la clasificación de la escuela o del distrito:

- Solo están incluidos los estudiantes examinados quienes estaban inscritos en el distrito escolar hasta e incluyendo el último viernes del octubre previo. Esto quiere decir, por ejemplo, un estudiante el cual se mudó a un distrito la semana anterior a la suministración del TAAS no se incluye en la clasificación de ese distrito o escuela o cualquier otra institución. Sin embargo, los resultados para estudiantes que se mudan de escuela a escuela dentro del mismo distrito son utilizados para calcular estas clasificaciones. Estos resultados se utilizan para calcular la clasificación de la escuela en la cual el estudiante fue examinado.
- En la clasificación del subgrupo de egreso solamente se incluye a los estudiantes examinados durante la administración de primavera en el 10^o grado. Esta tasa incluye estudiantes en el 10^o grado quienes están repitiendo el grado y quizás hayan previamente tomado el TAAS de egreso. Esta no incluye estudiantes examinados en el 11^o o 12^o grado quienes están tomando el TAAS de egreso, aún que sea que lo toman por primera vez.
- Mientras que todos los estudiantes en educación especial y LEP (competencia limitada en inglés) toman el examen TAAS, algunos son exentos.

El Reporte de la participación en el TAAS, incluido en el reporte AEIS, muestra el porcentaje de estudiantes examinados de una escuela constituyen el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*). Vea *Mobile Subset* Subgrupo de Movilidad, TAAS Examen

para el Asesoramiento del Nivel de Destreza Académica del Estado de Texas y *TAAS Participation Report*, Reporte de la Participación en el TAAS.

ADDITIONAL ACKNOWLEDGMENT -VEA RECONOCIMIENTO DE PROGRESO ACADÉMICO DORADO
Gold Performance Acknowledgment

ADOPTED TAX RATE (CALENDAR YEAR 2001) Tasa Impositiva Total Adoptada (año calendárico 2001) (*Indices Exclusivos del Distrito*).- Esta es la tasa impositiva adoptada localmente establecida para el año escolar 2001. La tasa total impositiva adoptada (total adopted rate) está compuesta de la tasa de operación y mantenimiento (maintenance and operation rate - M&O) y la tasa de pagos de deuda de servicios (debt service rate) (ésta a veces se conoce como los fondos para los intereses y de ahorro para futuras deudas - Interest and Sinking fund rate). Estas cifras son expresadas por cada \$100 dólares de valor gravable. Los impuestos basados en dicha tasa debieron ser pagados por los contribuyentes a principios del año 2002. El valor estatal reportado para la tasa impositiva total adoptada (adopted tax rates) es un simple promedio de todas las tasas de los distritos escolares. (Fuente: Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts), julio de 2002))

ADVANCED COURSES - Cursos Avanzados.- Esta tasa está basada en el número de estudiantes quienes completan y reciben unidades docentes para por lo menos un curso académico avanzado entre el 9º y el 12º grado. La definición de los cursos avanzados incluye cursos bajo registro dual (dual enrollment). Los cursos de registro dual son aquellos por los cuales un estudiante obtiene ambos créditos—de preparatoria y universitarios. Para decidir como asignar crédito por cursos universitarios se encuentra bajo el Código Administrativo de Texas §74.25:

Para ser considerado elegible para inscribirse y recibir créditos para llenar los requisitos estatales necesarios para graduarse, un estudiante debe de obtener el consentimiento del director de su preparatoria o de otros oficiales designados por el distrito escolar. El curso por el cual un estudiante recibe créditos debe proveer instrucción académica avanzada superior, o de mayor profundidad que las aptitudes y el conocimiento esencial impartido en un curso equivalente de preparatoria.

El Apéndice C (*Appendix C*) provee una lista de todos los cursos avanzados utilizados. Este no contiene cursos que son exclusivamente de registro dual. Estos cursos son determinados por el distrito. Cuando los estudiantes toman y finalizan estos cursos, esta información se reporta al PEIMS (Sistema Informático de la Educación Pública/*Public Education Information Management System*) al final del año escolar. El cálculo, expresado en porcentajes, se realiza de la siguiente manera:

número de estudiantes quienes completaron al menos un curso avanzado en 2000-01

número de estudiantes quienes completaron al menos un curso en 2000-01

Por medio de participación en los cursos avanzados, las escuelas y distritos pueden calificar para el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado. Para calificar, las escuelas y distritos deben de operar del 9º al 12º grado y deben de tener una tasa de por lo menos 25 por ciento. Para una explicación más detallada del Reconocimiento de Progreso Académico Dorado vea La Guía del Sistema de Responsabilidad para la Educación Pública (*Accountability Manual*).

Los estudiantes en educación especial están incluidos en los resultados tanto para los grupos de escuelas como los distritos y los grupos individuales de estudiantes. Con el propósito de facilitar su comparación, hemos incluido las tasas de finalización de cursos avanzados (*Advanced course completion rates*) para 1999-2000. Las tasas del año pasado no incluyen participación en los cursos de registro dual. Vea el Apéndice C titulado “Lista de Cursos Avanzados” (*Appendix C: List of Advanced Courses*). (Fuente: PEIMS, junio de 2001, junio de 2000)

ADVANCED PLACEMENT EXAMS - Exámenes de Colocación Avanzada - Resultados del AP/IB
(*AP/IB Results*).

ANNUAL DROPOUT RATE - Índice de Deserción Escolar Anual.- Vea Índice de Deserción Escolar Anual, (*Dropout Rate Annual*).

AP/IB RESULTS - Resultados del AP/IB (*Indices Exclusivos del Distrito*).- Esta tasa se refiere a los resultados de los Exámenes de Colocación Avanzada (AP) de La Mesa Directiva Universitaria (*College Board Advanced Placement (AP) examinations*) y el Examen del Bachillerato Internacional (IB) para los estudiantes de escuelas públicas de Texas quienes los tomaron durante el año escolar. Los estudiantes de preparatoria pueden tomar estos exámenes, idealmente al finalizar los cursos AP o IB y pueden ser elegibles para recibir unidades docentes o créditos universitarios (*college*) cuando los estudiantes sean aceptados en un colegio o universidad. En general, los colegios y las universidades darán crédito o colocación avanzada para los estudiantes que sacaron 3, 4, o 5 en exámenes AP y/o 4, 5, 6, o 7 en los exámenes del IB.

Tres valores se utilizan para crear esta tasa:

1) Porcentaje de estudiantes en 11^o y 12^o grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB:

$$\frac{\text{estudiantes en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado quienes tomaron al menos un examen AP o IB}}{\text{número de estudiantes en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado}}$$

2) Porcentaje de calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio (3 en el AP y 4 en el IB):

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado quienes sacaron 3 o más en el AP o 4 o más en el IB}}{\text{número total de calificaciones AP o IB en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado}}$$

3) Porcentaje de estudiantes con calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio :

$$\frac{\text{número de estudiantes en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado con calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio}}{\text{número de estudiantes en 11}^{\text{o}} \text{ y } 12^{\text{o}} \text{ grado quienes tomaron el examen del AP o del IB}}$$

Note que el denominador de la ecuación (1) no incluye estudiantes en el 11^o y el 12^o grado quienes están bajo programas de educación especial; sin embargo, todos los estudiantes quienes han tomado por lo menos una vez en examen AP o el IB están incluidos en el numerador. El desempeño del progreso académico de los estudiantes de educación especial se incluye en el numerador y el denominador de otras ecuaciones.

Hay varios elementos que son nuevos este año:

- Comenzando con este año este índice se calcula tanto para las escuelas que sirven de los 11^o y el 12^o grados como para los distritos.
- También por primera vez, las escuelas y los distritos son elegibles para calificar para el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado por la participación y progreso en los resultados AP/IB. Para calificar, una escuela o un distrito debe de tener una tasa de participación (ecuación 1 previamente mencionada) de por lo menos 15.0% y por lo menos 50% de los estudiantes examinados con calificaciones iguales o superiores a la calificación criterio (ecuación 3 previamente mencionada). Para una explicación más detallada del Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgement*) vea La Guía del Sistema de Responsabilidad para la Educación Pública del 2002(*Accountability Manual*).

- Finalmente, el índice de los Resultados AP/IB se reportan para el año previo a causa del período en que las cifras del Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgement*) son disponibles. (Para poder comparar, se reportan dos años consecutivos de estos resultados.)

Vea Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgement*). (Fuente: *Educational Testing Service contratado por La Mesa Directiva Universitaria agosto de 2001, agosto de 2000; La organización del Bachillerato Internacional agosto de 2001, agosto de 2000; y PEIMS, octubre de 2001, octubre de 2000*)

ARD EXEMPT - Exentos por el Comité ARD.- Se refiere el Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*), el cual está encargado de determinar el plan educativo de cada estudiante en educación especial. *Vea Special Education Educación Especial y TAAS Participation Report* Reporte de la Participación en el TAAS.

ATTENDANCE RATE - Índice de Asistencia.- La tasa de asistencia reportada en el AEIS está basada en la asistencia estudiantil del año entero. Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

número total de días en que los estudiantes estuvieron presentes en 2000-01

número total de días en que los estudiantes participaron en el programa en 2000-01

En años pasados, la tasa de asistencia se ha usado como índice base utilizado para el cálculo con el cual se determina la clasificación escolar (*accountability ratings*). A partir de este año la tasa de asistencia es un índice adicional. Para calificar con reconocimiento adicional por asistencia, una escuela primaria debe de tener un tasa de 97% como mínimo; una escuela secundaria (middle, junior high school) debe de tener una tasa 96% como mínimo; una preparatoria de 95% como mínimo, una escuela de múltiples niveles y distritos escolares deben tener una tasa de 96% como mínimo. Para una más detallada explicación, por favor vea el Manual de Responsabilidad Educativa.

Las tasas de asistencia se incluyen para los años 1999-2000 y 2000-01. Note que el cálculo para obtener asistencia incluye estudiantes del 1º al 12º grado. (Fuente: *PEIMS, junio de 2001 y 2000*)

AUXILIARY STAFF - Personal Auxiliar (de la sección Perfil del Distrito).- Muestra el número de personal que trabaja el equivalente a tiempo completo (FTE) cuyo papel no esta especificado pero PEIMS contiene este récord y aparece en la nómina. El número del personal auxiliar se refiere al porcentaje del personal total. Para el personal auxiliar, el FTE es simplemente es el porcentaje del día de trabajo expresado con una fracción. (Fuente: *PEIMS, octubre de 2001*)

AVERAGE ACTUAL SALARIES (regular duties only) - Promedio de Salarios Reales (deberes regulares solamente).- Para cada categoría de personal profesional, se divide el salario total por el número de personal FTE que lo recibe. El salario real total se refiere únicamente al percibido por los deberes regulares (salario base) y excluye suplemento alguno, pagos para entrenadores, deberes de conjuntos y orquesta y respaldo de algún club. (Fuente: *PEIMS, octubre de 2001*)

AVERAGE TEACHER SALARY BY YEARS OF EXPERIENCE (regular duties only) - Salario Promedio de Maestros Según sus Años de Experiencia (deberes regulares solamente).- El salario de cada grupo de maestros por años de experiencia se divide entre el número de maestros FTE del grupo en cuestión. El salario real total (salario base) se refiere al pago por las tareas regulares y no incluye suplementos salariales. (Fuente: *PEIMS, octubre de 2001*)

AVERAGE YEARS EXPERIENCE OF TEACHERS - Promedio de Años de Experiencia de los Maestros.- Estos promedios (*weighted averages*) se obtienen multiplicando el FTE

correspondiente a cada maestro por sus años de experiencia. La suma de dichas cantidades correspondientes a todos los maestros se divide por el número total de los mismos, resultando en estos promedios. El promedio de años de experiencia es el número total de años de experiencia profesional de cada individuo, mientras que el promedio de su experiencia en un distrito se refiere a los años que lleva empleado en el distrito en cuestión. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

BUDGETED INSTRUCTIONAL OPERATING EXPENDITURES BY PROGRAM - Presupuesto de Gastos por Programa Educativo.- Se refiere al presupuesto de gastos para el funcionamiento de programas educativos clasificados por las áreas específicas para las cuales fueron presupuestados: programas educativos regulares (servicios educativos básicos) (*Regular Education (Basic Educational Services)*) y de educación especial (servicios para estudiantes incapacitados) (*Special Education (Services to Students with Disabilities)*); programas educativos compensatorios (acelerados) (*Compensatory Education (Accelerated)*); programas educativos de planeación profesional y tecnología (*Career and Technology Education*); bilingües/ESL (programas educativos bilingües y de lenguajes especiales) (*Bilingual/ESL Education (Bilingual and Special Language Programs)*) y programas para alumnos dotados y talentosos (*Gifted and Talented Education*). Esta tasa se reporta como un porcentaje del total de gastos operacionales. Estos gastos operacionales incluyen actividades relacionadas directamente con la educación de los estudiantes (Función 11, 95). Los gastos de tipo administrativo con relación al liderazgo educativo (*Instructional Leadership, function 21*) no han sido incluidos. Vea el Apéndice B. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

CAMPUS GROUP - Grupo de Escuelas.- Vea *Comparable Improvement* Progreso Académico Comparable.

CLASS SIZE AVERAGE BY GRADE AND SUBJECT - Tamaño Promedio de la Clase por Grado y Materia Académica (de la sección Perfil del Distrito).- Esta cifra indica el tamaño promedio de las clases de primaria (por grado) y de secundaria por materia y para una selección de materias. Comenzando con este año se incluyen en estos promedios las clases identificadas para estudiantes regulares, compensatorios/ remediable, dotados y talentosos, de planeación profesional y tecnología y con mención honorífica. El método para calcular el número de clases difiere dependiendo de si la clase es de primaria o secundaria debido a las distintas prácticas de reportaje. Para las clases de secundaria, cada combinación única de maestro/a y tiempo en la clase se cuenta como una clase. Los promedios se determinan al sumar los números de estudiantes que reciben servicios educativos y dividiéndolos al calcular el número de clases. Para las clases de primaria, el valor de tiempo completo de los maestros se considera al determinar el tamaño de la clase. Los distritos no reportan el promedio del tamaño actual de la clase; estas cifras se derivan de los récords de Responsabilidad del Personal (*Staff Responsibility*). También, comenzando con este año, los promedios de las clases se presentan tanto en los reportes a nivel escolar como los del distrito. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

COLLEGE ADMISSIONS TESTS - Pruebas de Admisión a Universidades.- Este incluye el examen SAT I de la Mesa Directiva Universitaria (*College Board*) y los del ACT (*ACT Inc.'s and ACT Assessment*) de la compañía ACT incorporada. Ambas compañías proveen información a la agencia cada otoño sobre la participación y el progreso académico en estos exámenes de la generación de estudiantes recientemente graduados de las escuelas públicas de Texas. Solamente se obtiene un récord por cada estudiante. Si algún estudiante tomó más de una vez cualquiera de estos exámenes ya sea el ACT o el SAT 1, la agencia recibe solamente el récord del examen tomado más recientemente.

Para crear este índice se calcularon tres tasas:

- 1) El porcentaje de graduados que tomaron cualquiera de los dos exámenes para ser admitidos en la universidad:

número de los que tomaron el SAT I o el ACT

número de estudiantes graduados

- 2) El porcentaje de graduados examinados que aprobaron al nivel o mejoraron la calificación criterio (1110 en el SAT I o 24 en el ACT) :

número de estudiantes aprobaron al nivel o mejoraron
la calificación criterio

número de estudiantes examinados

- 3) La calificación promedio en cada uno de los exámenes (SAT I y el compuesto en el ACT) calculada de la siguiente manera:

calificación total de lo/as alumno/as que tomaron el SAT I

número de alumno/as que tomaron el SAT I

y

calificación total de estudiantes que tomaron el ACT

número de estudiantes que tomaron el ACT

Observe que en el denominador de la ecuación (1) el término “graduado” no incluye a los estudiantes graduados de programas de educación especial; sin embargo, estudiantes en programas de educación especial que tomaron el SAT I o el ACT están incluidos en el numerador (Vea *Graduates* Graduados). Con el propósito de comparar estas tasas de un año escolar al otro, estos resultados han sido reportados para la generación de estudiantes en tercero de preparatoria (seniors) de 2000 y del año 2001.

Para calificar en el reconocimiento del progreso académico dorado (*Gold Performance Acknowledgment*) con los resultados de pruebas de admisión a universidades, la escuela o distrito debe de tener por lo menos 70.0% de graduados que tomaron ya sea el SAT I o el ACT y 40.0% de éstos quienes obtuvieron o excedieron la calificación criterio en cualquiera de estos exámenes. Para más detalles en el reconocimiento del progreso académico dorado (*Gold Performance Acknowledgment*), vea la Guía de Responsabilidad Académica 2002 (*2002 Accountability Manual*.)

(Fuente: *Educational Testing Service (SAT I) octubre de 2001, octubre de 2000; American College Testing Program (ACT) octubre de 2001, octubre de 2000 y PEIMS, octubre de 2001, octubre de 2000*

COMPARABLE IMPROVEMENT -Progreso Académico Comparable.- La tasa del Progreso Académico Comparable (CI) mide cambios (incrementos) en el progreso académico del estudiantado en el examen TAAS de un año al siguiente y por lo tanto se puede comparar con los incrementos de las 40 escuelas similares demográficamente a la escuela objetivo (*target school*).

Campus group.- Grupo de Escuelas.- El primer paso para determinar el progreso académico comparable (CI) de su escuela es agruparla con el grupo de escuelas con el cual se compara la escuela objetivo. Cada escuela (o plantel escolar: *campus*) tiene su propio grupo consistente de otras 40 escuelas (en cualquier lugar del estado) similares en seis características demográficas. (Note que solamente se incluyen escuelas que tienen estándares de Ejemplares, Reconocidas, Aceptable o No Satisfactorio en los grupos de comparación. También las escuelas inicialmente no clasificadas (*not rated*) y las cuales luego obtuvieron alguna clasificación a causa de una apelación, *no* han sido incluidas en el grupo de comparación y no son elegibles para reconocimiento adicional del CI.

Las variables o características demográficas utilizadas para construir los grupos de escuela de comparación incluye aquellos definidos bajo estatuto así como otros que son estadísticamente relevantes al progreso académico. Estos son:

- el porcentaje de alumnos de origen afro-americano inscritos en 2001-02;
- el porcentaje de alumnos de origen hispano inscritos en 2001-02;
- el porcentaje de alumnos de origen anglo-europeo inscritos en 2001-02;
- el porcentaje de alumnos con desventaja económica inscritos en 2001-02;
- el porcentaje de alumnos con dominio limitado del inglés (LEP) inscritos en 2001-02; y
- el porcentaje de movilidad en el estudiantado determinado por la tasa de asistencia acumulativa de 2000-01.

Primeramente, las escuelas se agrupan por tipo (primaria, secundaria, preparatoria o de niveles múltiples). Luego, se determina la membresía del grupo basándose en las características predominantes de la escuela objetivo (*target school*). En el ejemplo incluido (Apéndice D, página 1) la escuela objetivo (Ejemplo H S) tiene un estudiantado con siguientes características: 7.6% de afro-americanos, 36.8% de hispanos, 53.9% de anglo-europeos, 28.2% con desventaja económica, 10.7% con competencia limitada en el inglés y 23.7% de movilidad en el estudiantado. De estas características, la más sobresaliente (el porcentaje más numeroso) es el porcentaje de estudiantes de origen anglo-europeo; la siguiente es el porcentaje de hispanos, luego el porcentaje de estudiantes con desventaja económica, luego el porcentaje de movilidad en el estudiantado, luego el porcentaje con competencia limitada en el inglés y finalmente, el porcentaje de afro-americanos. Los siguientes pasos ilustran el proceso de identificación de los grupos de escuelas de comparación:

- 1^{er} paso: 100 planteles de preparatoria escolares que tienen 53.9 % de estudiantes anglo-europeos son identificados;
- 2^o paso: 10 escuelas del grupo inicial de 100 son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 36.8% de hispanos;
- 3^{er} paso: 10 de las 90 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 28.2% con desventaja económica;
- 4^o paso: 10 de las 80 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 23.7% de movilidad en el estudiantado;
- 5^o paso: 10 de las 70 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 10.7% con competencia limitada en el inglés;
- 6^o paso: 10 de las 60 escuelas sobrantes son eliminadas basándose en el hecho de que son las 10 escuelas cuyos valores son los más distantes a 7.6% de afro-americanos;
- 7^o paso: 10 de las 50 escuelas sobrantes cuyos valores son los más distantes a 7.6% de afro-americanos y 28.2% con desventaja económica son eliminadas; (Esta última reducción está basada en las características menos predominantes entre los cuatro grupos de estudiantes evaluados en el sistema de responsabilidad (*accountability system*): afro-americanos, hispanos, anglo-europeos y estudiantes con desventaja económica.)

El tamaño final de los grupos es de 40 escuelas. Esta metodología crea un grupo de comparación único para cada escuela. Por favor note lo siguiente:

- Con esta metodología, las veces que una escuela aparece como miembro de diferentes grupos de escuelas varía.

- En casos en los que a cierta escuela le faltan datos con respecto a la movilidad en el estudiantado, la movilidad del distrito se utiliza como base de aproximación. Esto le sucede a escuelas durante su primer año de operación.
- Los distritos no se agrupan y el CI no se calcula a nivel de los distritos.

En la sección de Progreso Académico (*Performance Section*), el valor dado en la columna de Grupo de Escuelas es el resultado medio (*median*). (Este punto medio se encuentra a la mitad de la distribución total de resultados; es decir, en ambos lados de este punto o resultado medio, hallará la mitad de valores más altos y valores más bajos). Sin embargo, en la sección Perfil del reporte (*Profile Section*), el valor que aparece en la columna de Grupo de Escuelas es el resultado promedio (*mean average*). Si un reporte contiene signos de interrogación (?) en la columna Grupo de Escuelas, esto quiere decir que hubo muy pocas escuelas en el grupo de comparación (específicamente menos de 25 escuelas) como para tener seguridad estadística en los valores del resultado medio (*median*). Tales cifras se consideran inestables como para proveer un valor preciso para comparar escuelas.

Texas Learning Index (TLI)—Índice de Aprendizaje de Texas.- El TLI es un criterio (o calificación) el cual describe el progreso académico en prueba del TAAS de Lectura o de Matemáticas. Se puede utilizar óptimamente para asesorar si un estudiante está al nivel o no del estándar para aprobar. Por ejemplo, el estándar para aprobar es un TLI de 70. Si el TLI de un estudiante es de 72, entonces sabemos que este estudiante aprobó pero no por mucho, comparado con un estudiante que aprobó con un TLI de 90. El TLI está disponible únicamente para la prueba del TAAS de Lectura o de Matemáticas en el 3^o y del 8^o al 10^o grado.

TLI Average Growth (TAG)—Promedio en el incremento del TLI (TAG).- Los cálculos del Progreso Académico Comparable (CI) para cierta escuela está basado en el incremento en la calificación en el Índice de Aprendizaje de Texas (TLI) de un estudiante en la prueba del TAAS de Lectura o de Matemáticas de un año al siguiente.

Los estudiantes incluidos en los cálculos del Progreso Académico Comparable (CI) de una escuela son aquellos quienes:

- tomaron el TAAS en la primavera de 2002 de lectura o matemáticas en 4^o, 5^o, 6^o, 7^o, 8^o o 10^o grado;
- son parte del Subgrupo de Responsabilidad Educativa (*Accountability subset*) (vea TAAS);
- se puede encontrar el par del estudiante (*matched*) en el TAAS de la primavera de 2001—en cualquier lugar dentro del estado—y se puede hallar su calificación en el TLI del año previo en lectura y/o matemáticas. Note que los estudiantes del décimo grado examinados en la primavera de 2002 hacen “par” con sus resultados de la prueba del octavo grado en 1999; y que el incremento no es calculado para los estudiantes examinados en el tercer grado dado que es su primer examen del TAAS; y
- quienes obtuvieron 84 o menos en el TLI del TAAS administrado en 2001. Los estudiantes quienes obtuvieron un TLI mayor que 84 son las calificaciones más altas. Estos probablemente muestran más pérdidas que incrementos, por lo tanto, son excluidos del cálculo del TAG (promedio agregado en el incremento del TLI) y son reportados por separado.

El Progreso Académico Comparable (CI) es calculado por separado para el TAAS de lectura y de Matemáticas. Para cada estudiante-par (*matched student*) se determina el incremento en el TLI en cada materia al sustraer el valor de su TLI del año previo al del TLI del año presente. Estos valores son agregados al nivel escolar para crear un promedio en el incremento del TLI (TAG) para cada escuela. Los valores del TAG, se han aproximado (redondeado) a dos cifras decimales, se calculan de la siguiente manera:

$$\text{TAG (Lectura)} = \frac{\text{suma de valores del incremento en el TLI para estudiantes-par en Lectura}}{\text{número total de estudiantes-par en Lectura}}$$

$$\text{TAG (Matemáticas)} = \frac{\text{suma de valores del incremento en el TLI para estudiantes-par en Matemáticas}}{\text{número total de estudiantes par en Matemáticas}}$$

Interpretation of Comparable Improvement—Interpretación del Progreso Académico Comparable (CI).- El progreso académico comparable se expresa por medio de la posición relativa de una escuela en la distribución en cuarta porción (*quartile*) dentro del grupo de comparación del TAG. Por ejemplo, si la escuela está en la porción cúspide de esta distribución, esto quiere decir que el promedio de incremento en Lectura de los estudiantes examinados en esta escuela es mejor que el de tres cuartas partes de las escuelas en ese grupo de comparación.

Estas distribuciones en cuatro porciones (*quartiles*) se determinan por separado para Matemáticas y para Lectura. Primero, los valores promedio en el incremento del TLI (TAG) de las escuelas en el grupo de comparación se arreglan en orden descendiente, de mayor a menor y esta lista se divide entonces en cuatro porciones (Q1, Q2, Q3 & Q4), las cuales contienen una cuarta parte de las escuelas en este grupo:

- Q1 (la cúspide de valores del TAG, el 25 por ciento de promedios más altos en el grupo de comparación);
- Q2 (en el 50 por ciento de promedios más altos en el grupo de comparación, pero no en el 25 por ciento cúspide);
- Q3 (en el 50 por ciento de promedios más bajos en el grupo de comparación, pero no en el 25 por ciento de valores más bajos); y
- Q4 (el 25 por ciento de valores más bajos).

Note lo siguientes:

- Por que hay 40 escuelas en los grupos de comparación, hay 10 escuelas en cada cuarta porción (*quartile*) (la escuela objetivo es la décimo-primer, 11^a, en esta porción). Las excepciones a esta regla ocurren cuando un grupo tiene valores TAG idénticos (empataados) entre porciones (*quartiles*), o cuando las escuelas en un grupo tienen muy pocos estudiantes-par (*matched students*) y por tanto no es asignada un valor del TAG o dentro de una cuarta porción (*quartile*). Esto causa que haya distintos números de escuelas por cuarta porción (*quartile*).
- Altos números en los valores del promedio en el incremento (TAG) no significa que hay más estudiantes que aprueban el TAAS. Este valor simplemente evalúa el incremento de todos los estudiantes ya sea que pasaron o no el examen.
- La posición en la distribución por cuarta porción de una escuela puede variar por materia. Por ejemplo, en un ejemplo adjunto (apéndice D, página 30), la escuela objetivo está en Q1 en Lectura con un TAG de 5.38 y está en Q2 en Matemáticas con un TAG de 2.90. La posición en esta distribución por cuarta porción (*quartile*) es relativa con respecto al progreso académico de las otras escuelas el grupo.
- Una escuela puede ser Q1 en su propio grupo y Q4 como miembro del grupo de otra escuela. (Sin embargo, el valor y la posición que realmente importan es el que está determinado para el grupo de la escuela propio.)
- Cualquier escuela con menos de 10 estudiantes-par en una materia no tendrá calculado ningún valor del TAG y no se le asignará ninguna posición en la distribución por cuarta porción.
- El número de estudiantes-par para Lectura puede ser diferente que el número de estudiantes -par para Matemáticas.

Para obtener el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado por el progreso académico comparable (CI), una escuela debe de estar en la porción Q1 y por lo menos 50% de los estudiantes-par examinados (*matched test takers*) obtuvieron una calificación en el TLI de 85 o mayor el año anterior. Para más detalles con respecto al Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*), vea la Guía de Responsabilidad Académica 2002 (*2002 Accountability Manual*).

Para una explicación más detallada de cada aspecto del Reporte del Progreso Académico Comparable (*Comparable Improvement Report*) vea el Apéndice D (*Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2001; División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

COMPLETION RATE / Student Status - Tasas de finalización / Estatus Estudiantil.- La tasa de finalización longitudinales muestran el estatus de estudiantes que se graduarán con la generación del 2001 quienes primero atendieron al 9^o grado en el año escolar 1997-1998. Este grupo de estudiantes se le conoce como el cohorte de 1997-98 y su progreso se evalúa por el período de cuatro años utilizamos datos provistos por los distritos a TEA. Cualquier estudiante que se haya transferido a el cohorte de 1997-98 se ha incluido y cualquier estudiante que se haya transferido fuera del cohorte de 1997-98 se ha eliminado de ésta.

- Un estudiante que se ha “transferido dentro” del cohorte es, por ejemplo, uno que se transfirió al cohorte de otra preparatoria dentro del Estado de Texas o de otro estado.
- Un estudiante que se ha “transferido fuera” del cohorte es, por ejemplo, uno que se transfirió— otra preparatoria dentro del Estado de Texas; note que estos estudiantes se “transfieren dentro” del cohorte de la preparatoria o el distrito que los recibe. También hay estudiantes que se mudan a otro estado o fuera del país, o estudiantes que se cambian a escuelas privadas, o quienes son educados en casa. El seguimiento de este tipo de transferencias no se puede llevar a cabo y estos estudiantes son eliminados del cohorte.

Este índice es reportado tanto para los distritos como las preparatorias que han tenido suscripción cont’nuada del 9^o al 12^o grado por lo menos desde el año escolar de 1997-1998. Los cuatro resultados finales son:

- 1) Porcentaje de graduados: Basado en el cohorte 1997-98 esta tasa muestra el porcentaje que recibieron un diploma de preparatoria (bachillerato) al final del año escolar de 2000-01. Se calcula de la siguiente manera:

Número de graduados del cohorte diplomados al final de 2000-01

Número de estudiantes en el cohorte de 1997-98

- 2) Porcentaje que recibieron el GED: Basada en el cohorte 1997-98 esta tasa muestra el porcentaje de los que recibieron un certificado GED (*General Educational Development*) al final del año escolar de 2000-01. Se calcula de la siguiente manera:

Número de estudiantes en el cohorte de 1998-98 que recibieron el GED al final del 2000-01

Número de estudiantes en el cohorte de 1997-98

- 3) Porcentaje de los que continuaron en la Preparatoria: Basada en el cohorte 1997-98 esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes inscritos en el año escolar de 2001-02. Se calcula de la siguiente manera:

Número de estudiantes en el cohorte de 1998-98 inscritos en el año escolar de 2001-02

Número de estudiantes en el cohorte de 1997-98

- 4) Porcentaje de deserción: Basada en el cohorte 1997-98 esta tasa muestra el porcentaje de los estudiantes desertores que no retornaron al final del año escolar de 2000-01. Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

Número de estudiantes desertores antes del 2000-01

Número de estudiantes en el cohorte de 1997-98

Estos cuatro resultados suman 100%.

Las tasas de finalización / estatus estudiantil para la generación (*class*) de 2000 se han incluido para poder hacer comparaciones. Si desea más información sobre estas tasas, vea el Reporte de Finalización de la Secundaria y Deserción Escolar 2000-01 (*Report on Secondary School Completion and Dropouts 2000-01*). (Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2001, junio y octubre de 2000, junio y octubre de 1999, junio y octubre de 1998, junio y octubre de 1997, junio de 1996 y 1995)

CRITERION SCORE - Calificación Criterio.- Se refiere a los exámenes de admisión a la universidad, es decir 24 puntos en el examen ACT (compuesto) y 1110 puntos en el SAT I (total). Para exámenes de colocación avanzada (AP) y los de bachillerato internacional (IB), las calificaciones criterio son 3 en el AP y por lo menos 4 en el IB. Vea *College Admissions Test* (Pruebas de Admisión a las Universidades).

Data Quality Indicators - Índice de Control de Calidad de Datos (*de la Sección Perfil del Distrito*): Para el año 2002, el reporte del AEIS muestra el porcentaje de errores que un distrito escolar comete en cuanto al reportaje de información clave: 1) la tasa de error PID (PID Error Rate) y 2) la tasa de subreportaje del estudiantado (*Underreported Student Rate*).

- (1) El sistema del banco de datos para la Identificación de Personas (*The Person Identification Database system, PID*) asegura que cada vez que se entrega información para cada estudiante (datos que lo/la identifican), que esta información actualmente corresponde con otra información reportada para dicho/a estudiante en otros bancos informáticos. Esto permite vincular (*linking*) con otros datos para dicho estudiante como los que se encuentran en su récord de inscripciones (*enrollment*), la cual se reporta en octubre), a la información en el récord de asistencia para dicho/a estudiante (*attendance*), la cual se reporta en junio, o a la información de inscripciones del año anterior. Esto también asegura que esta información mantenga un alto nivel de privacidad ya que se le asigna un número único (*ID number*) que no forma parte de la información que identifica a este estudiante.

Cada distrito escolar recibe un reporte durante el proceso de reportaje (*submission process*) en el cual se indican los errores en el PID. El distrito escolar tiene un periodo para corregir estos errores antes de finalizar su reporte. Mientras que la tasa de error en el PID ha disminuido significativamente durante los años recientes, cualquier error tiene un efecto desfavorable en cálculos de medidas longitudinales como la tasa de deserción escolar de cuatro años o la tasa de finalización de la preparatoria (*high school completion rate*). El reporte AEIS muestra la tasa de errores en el PID del PEIMS, Suministro 1 (Otoño 2001) [*Submission 1 Fall 2001*].

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

Número de errores PID por estudiante encontrados en PEIMS, suministro 1 (Otoño 2001)

Número de estudiantes en PEIMS suministro 1 (Otoño 2001)

- (2) Subreportaje de estudiantes entre 7^o – 12^o grado quienes fueron inscritos durante el año previo y los cuales no han sido tomados en cuenta por el distrito durante el presente año. Es decir, éstos no fueron reportados si retornaron a la escuela, si se graduaron o si recibieron el GED, si han fallecido, si abandonaron sus estudios, o si fueron transferidos

a otra escuela. (Si desea una definición más completa de los desertores, vea *Récord de Egreso de Estudios* bajo *Leaver Records*.) Este es el primer año que la tasa de subreportaje de estudiantes se presenta en el reporte del AEIS.

Esta tasa se calcula de la siguiente manera:

$$\frac{\begin{array}{l} \text{(Número en el 7}^{\circ} - 12^{\circ}\text{ grado reportado como inscritos o en asistencia en 2000-01)} \\ \text{menos} \\ \text{(Número de los mismos estudiantes reportados que regresaron a la escuela en 2001-02 o que} \\ \text{abandonaron sus estudios)} \end{array}}{\text{Número en el 7}^{\circ} - 12^{\circ}\text{ grado reportado como inscritos o en asistencia en 2000-01}}$$

Note que en ciertos casos los distritos *sobreportan* estudiantes bajo la clasificación de abandono de estudios por que estos estudiantes no asistieron o no estaban inscritos en el distrito el año previo. Estos estudiantes sobreportados bajo la clasificación de abandono de estudios se hayan tanto en el numerador como el denominador de la fórmula descrita anteriormente.

Una tasa mayor de 10.0% o una cifra mayor de 1,000 es más alta que el margen actual y ésta es notada con un doble asterisco (**). (*Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2001, octubre de 2000*)

DISTINGUISHED ACHIEVEMENT PROGRAM -Vea *Recommended High School Program*, Programa Recomendado de Preparatoria

DROPOUT - Desertor Escolar.- Un desertor escolar es un estudiante que está ausente de su escuela sin una excusa justificada o con documentación adecuada de cambio de escuela (transferencia a otra escuela) sin retornar el otoño del siguiente año a su escuela o aún si completa el año escolar pero no se inscribe para el siguiente año escolar.

Las tasas de deserción escolar se obtienen de los registros del PEIMS. Los distritos escolares reportan el estatus de todos los estudiantes inscritos en el distrito del 7^o al 12^o el año previo en una de dos maneras posibles: ya sea que están inscritos (Registro de Inscripciones Escolares, *Enrollment record*) o que han dejado la escuela (*Récord de Egreso de Estudios, Leaver record*). El registro de deserción provee 43 causas por las que es posible que un estudiante abandone sus estudios. Se considera como egreso de estudios (*school leaver*) a los estudiantes en las siguientes categorías:

- 1) Un estudiante se graduó o recibió el GED;
- 2) El estudiante falleció;
- 3) El estudiante dejó la escuela con documentación apropiada para continuar su educación en algún otro lugar;
- 4) El estudiante dejó la escuela por cualquier otra razón.

Los estudiantes considerados por cualquier razón bajo ésta cuarta categoría se incluyen bajo deserción escolar. Sin embargo, antes de que la tasa de desertores sea finalizada, el sistema de reconciliación estatal (*statewide reconciliation system*) se lleva a cabo en el cual la información acerca de estos estudiantes se (*leavers*) integra al registro (banco de datos) estatal de inscripciones y asistencia, récords de graduación y los récords del GED. Los estudiantes hallados en estos bancos son recuperados y excluidos de la tasa de deserción escolar para esa escuela y el distrito escolar. Los estudiantes que no son hallados en estos bancos son incluidos oficialmente en la tasa de deserción escolar para dichas escuelas y distritos escolares. Vea *Dropout Rate (Annual)* Índice de Deserción Escolar (Anual).

(*Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2001; junio y octubre de 2000; junio y octubre de 1999; y el banco informático del Examen de desarrollo educativo general, General Educational Development Information File.*)

DROPOUT RATE (Annual)- Índice Deserción Escolar (Anual).- El índice de deserción escolar anual es la suma oficial de estudiantes quienes dejaron de asistir a la escuela del 7^o al 12^o grado, dividida por la suma total de estudiantes en el 7^o al 12^o grado. El cálculo se realiza de la siguiente manera:

$$\frac{\text{número de estudiantes quienes desertaron durante el año escolar}}{\text{número de estudiantes que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar}}$$

Los índices de deserción escolar se presentan para los años de 1999-2000 y 2000-01.

Note que la participación acumulativa estudiantil se utiliza tanto en el numerador como en el denominador. Este cálculo del índice de deserción escolar neutraliza los efectos de la movilidad estudiantil al incluir en el denominador a cada estudiante que estuvo inscrito durante el año escolar. Si el estudiante desertó, el estudiante es contado como desertor escolar en el distrito al cual asistió previamente (y también en la escuela en la cual estaba inscrito en dicho distrito.) Vea *Dropouts* , Deserción Escolar y *Leaver Record Exclusions* Exclusiones de Récor ds de Egreso de Estudios. (Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2001, junio y octubre de 2000)

ECONOMICALLY DISADVANTAGED - Estudiantes con Desventaja Económica.- El porcentaje de alumnos con desventaja económica se calcula sumando los estudiantes con derecho a recibir almuerzos gratuitos o a un precio reducido (*free or reduced-price lunch*) u otro tipo de asistencia pública y dividiendo dicha cantidad por el número total de estudiantes en la escuela:

$$\frac{\text{número de estudiantes elegibles para recibir almuerzos gratuitos o a precio reducido}}{\text{número de estudiantes en la escuela}}$$

Vea *Comparable Improvement* , Progreso Académico Comparable y *TAAS Participation* Participación en el TAAS. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001, octubre de 2000; y *División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

EDUCATIONAL AIDES - Ayudantes de Instrucción.- Son personas cuyo papel se describe mediante el código 033 (Ayudante Educativo) (*Educational Aide*) o 035 (Intérprete para sordos o personas con dificultad para escuchar) (*Interpreter for the Deaf or Hard of Hearing*). Se les conoce también como personal para-profesional. La cifra del personal de ayudantes de instrucción está reportada como un porcentaje del total de empleados de tiempo completo (FTE). (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

END-OF-COURSE EXAMINATION - Examen Final del Curso.- Los estudiantes que han concluido Biología I, Álgebra I, Inglés II o Historia de los E.U.A. deben de tomar el examen final del curso (*EOC examination*). El reporte AEIS de 2001-02 muestra dos valores para este índice:

1) el porcentaje de estudiantes quienes aprobaron cada examen final del curso:

$$\frac{\text{número de estudiantes quienes aprobaron el examen final del curso}}{\text{número de estudiantes quienes tomaron el examen final del curso}}$$

2) el porcentaje de estudiantes quienes tomaron cada examen final del curso:

$$\frac{\text{número de estudiantes quienes tomaron el examen final del curso (EOC)}}{\text{número de estudiantes inscritos en grados en los que se administra el examen final del curso (EOC)}}$$

Los grados incluidos para el reportaje de cada examen son:

- Álgebra I - grados 7^o-12^o
- Biología - grados 9^o -12^o
- Inglés II - grados 9^o -12^o
- Historia de los E.U.A.- grados 9^o -12^o

Los estudiantes pueden tomar estos exámenes durante diversos periodos en el transcurso del año escolar. Las tasas de los estudiantes quienes tomaron y aprobaron los exámenes se incluyen para las siguientes sesiones en las que éstos fueron suministrados:

- Exámenes de final del curso del 2002; verano 2001, otoño 2001 y primavera 2002
- Exámenes de final del curso del 2001; verano 2000, otoño 2000 y primavera 2001

En el año 2002, las escuelas y los distritos pueden calificar para el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*) basado en desempeño en el examen de fin de curso de Álgebra I. Para calificar, 90% o más de estudiantes examinados deben de haberlo aprobado. Para una explicación más detallada del Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*), vea la Guía de Responsabilidad Académica 2002 (*2002 Accountability Manual*).

Otra información de importancia:

- El progreso académico de los estudiantes en educación especial se incluyen en todos los grupos para esta tasa.
- Visión preliminar (*Preview of 2003*) del Nivel de Egreso (*Exit Level*) - Con el propósito de planear para el futuro, las tasas de los aprobados para cada uno de estos cuatro exámenes de final del curso (EOC) se pueden usar como una visión preliminar para aquellos que toman el examen para egresar en el 2003 y así se identifican en el reporte del AEIS. Estos exámenes se consideran la mejor base para pronosticar el progreso académico en futuros exámenes de egreso de la preparatoria y los cuales se administrarán al principio del 2003.

Vea Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*) .
(Fuente: *División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)* y *PEIMS; octubre de 2001 y 2000*)

END-OF-COURSE EXAMINATION CREDIT FOR GRADUATION - Créditos para Graduación del Examen Final de Curso.- Los estudiantes quienes son elegibles para tomar el TAAS de egreso de la primavera de 2002 en el 10^o grado pueden elegir no tomar el examen si el estudiante ya ha llenado los requisitos para graduarse al pasar los exámenes finales de estos cursos. Para ser elegible para este crédito, el estudiante debe haber pasado (para el otoño de 2001) los exámenes finales de los cursos de Álgebra I y Biología y ya sea Historia de los E.U.A. o Inglés II. Estudiantes en esta categoría son acreditados como aprobados en el cálculo de la tasa de estudiantes aprobados en el TAAS del distrito o de la escuela en el la clasificación escolar (*rating*).

Si un estudiante ya ha cumplido con los requisitos para graduarse al pasar los exámenes finales de estos cursos y aún así decidió tomar el TAAS, estos resultados del TAAS fueron incluidos para calcular la clasificación escolar del distrito o de la escuela

ENROLLMENT - Inscripciones.- Vea *Total de Estudiantes (Total Students)*.

ETHNIC DISTRIBUTION - Distribución Étnica.- Cada estudiante se reporta clasificado como de origen anglo-europeo, afro-americano, hispano, asiático o de las islas del Pacífico, e indio nativo norteamericano. En la sección del Perfil se reportan en forma de porcentaje y el número total de estudiantes. (Fuente: *PEIMS, octubre de 2001, octubre de 2000; Educational Testing Service; American College Testing Program; y División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

EXCLUSIONS - Exclusiones.- Este se refiere a personal que asiste a los estudiantes de escuelas públicas quienes no están incluidos en los totales de FTE bajo ninguna categoría estadística del personal en general. Hay dos tipos de estos récords: individuos que participan en el Pacto de Servicios Compartidos (*Shared Services Agreement—SSA*) e individuos bajo contrato con el distrito para proveer servicios de instrucción. **Personal del Pacto de Servicios Compartidos (*Shared Services Agreement Staff*).**-(De la Sección Perfil del Distrito) Este personal trabaja en escuelas localizadas que no son del distrito o si aparece bajo la nómina como miembro de una organización categorizada “751”, lo cual indica que está empleado por una agencia fiscal SSA. Bajo la categoría SSA solamente se cuenta la porción del total del equivalente a tiempo completo (FTE) que dicha persona trabaja en una escuela asociada con otro distrito (o con una organización clasificada como 751. El personal SSA se agrupa en tres categorías: Personal Profesional (incluye maestro/as, administradore/as, y apoyo profesional), Asistentes de Instrucción (*Educational Aides*) y el personal auxiliar (*Auxiliary Staff*). Note que el personal auxiliar SSA se identifica por el tipo de fondo fiduciario del cual se les paga. **Personal de Instrucción bajo Contrato (*Contracted Instructional Staff*)** se refiere al conteo total de maestro/as empleado/as bajo contrato por el distrito para proveer diversos servicios al estudiantado. Por ejemplo, un distrito que contrató a una compañía para proveer instrucción matemática para el programa de estudiantes dotados y talentosos debe reportar el conteo de personal de tiempo completo FTE bajo esta categoría. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

FTE - Equivalente a Tiempo Completo FTE (*Full-time equivalent*)

FUND BALANCE INFORMATION (from the District Profile Section)- Información sobre el Saldo del Fondo (de la sección Perfil del Distrito).- Esta es la cantidad no designada y no reservada por el distrito de superávit disponible en sus fondos al final del año escolar 2000-01. Esta cifra representa la diferencia entre el balance de fondos no reservados (*unreserved fund*) y el balance designado de fondos no reservados (*designated unreserved fund balance*). También se ha reportado el porcentaje del total de los gastos presupuestarios (de los fondos generales) correspondiente al año actual (2001-02). (*Fuente: Informe de Auditoría Financiera (Financial Audit Report), diciembre de 2001*)

GOLD PERFORMANCE ACKNOWLEDGMENT - Reconocimiento de Progreso Académico Dorado.-

Un distrito o una escuela puede calificar para el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado por el desempeño de sus estudiantes en cualquiera de los siguientes índices:

- Asistencia (*Attendance Rate*)
- Progreso Académico Comparable—Matemáticas (exclusivo del nivel escolar) (*Comparable Improvement – Mathematics (campus only)*)
- Progreso Académico Comparable—Lectura (exclusivo del nivel escolar) (*Comparable Improvement – Reading (campus only)*)
- Examen del Fin de Curso Algebra I (*Algebra I End of Course Examination*)
- Cursos Académicos Avanzados (*Advanced Academic Courses*)
- Resultados de los Exámenes AP/IB (*AP/IB Examination Results*)
- Pruebas de Admisión a Universidades (ACT y SAT) (*College Admissions Test Results (ACT and SAT)*)
- Equivalencia del TAAS/TASP (*TAAS/TASP Equivalency*)
- Programa Recomendado de Preparatoria/ Programa de Logros Distinguidos (*Recommended High School Program/Distinguished Achievement Program*)

Las escuelas y distritos escolares reciben una de las siguientes categorías por cada índice: **Reconocido (*Acknowledged*)** significa que lograron el estándar de Progreso Dorado (*Gold*)

Performance) para tal índice; **No Calificado** (*Does Not Qualify*) significa que no lograron el estándar para tal índice o que la escuela o el distrito no es elegible debido a su estatus No Satisfactorio o Académicamente No Aceptable (*Low-Performing, Academically Unacceptable*). **No Aplicable** (*Not Applicable*) significa que no hay datos para evaluar ese índice; con frecuencia esto es debido a los grados que ofrece el distrito o la escuela. Las escuelas evaluadas bajo los procedimientos del sistema de educación alternativa (*alternative education*) no son evaluadas para el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*) y son designados la categoría de No Aplicable (*Not Applicable*). Las escuelas que fueron inicialmente No Clasificadas (*Not Rated*) o fueron clasificadas como No satisfactorias (*low-performing*) pero fueron luego asignados una calificación distinta (*rating*) como resultado de una apelación no son elegibles para el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*).

En años previos estas menciones fueron conocidas como Reconocimientos Adicionales (*Additional Acknowledgments*). Por favor refiérase a la Guía de Responsabilidad Educativa 2002 (*2002 Accountability Manual*) para obtener información sobre los estándares de Progreso Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*). Una copia de este manual fue provisto a cada superintendente y director escolar en abril de 2002. Este también se encuentra en el sitio de la División de Reportaje del Progreso Académico (*Division of Performance Reporting*) en www.tea.state.tx.us/perfreport/account/2002/manual/index.html.

Vea también el Índice de Asistencia (*Attendance Rate*), *Progreso Académico Comparable* (*Comparable Improvement*), *Examen de Fin de Curso*, (*End of Course Examination*), *Cursos Avanzados* (*Advanced Courses*), *Resultados AP/IB* (*AP/IB Examination Results*), *Pruebas de Admisión a Universidades* (*College Admissions Tests*), *Equivalencia del TAAS/TASP* (*TAAS/TASP Equivalency*) y Programa Recomendado de Preparatoria (*Recommended High School Program*).

GRADUATES (CLASS OF 2001) - Graduados (Generación 2001).- En la sección del perfil, se refiere al número total de estudiantes reportados como graduados en el otoño del año escolar de 2000-01 (incluyendo los que se graduaron durante el verano) reportados en el otoño del 2001. La cifra incluye los estudiantes quienes se graduaron del 12º grado y graduados de otros grados. Los estudiantes en clases de Educación Especial se incluyen en este total y también se reportan como un grupo aparte; esta cifra incluye a los graduados quienes recibieron un diploma avanzado, con diploma avanzado con mención honorífica, o estudiantes graduados bajo los programas recomendados de preparatoria (*recommended high school*) o los de logros distinguidos (*distinguished achievement*).

Los estudiantes graduados con la generación de 2001 pueden hallarse bajo una de las siguientes categorías:

- Programa Mínimo de Preparatoria (*Minimum High School Program*)
- Programa Recomendado de Preparatoria (*Recommended High School Program*)
- Programa de Logros Distinguidos (*Distinguished Achievement Program*)
- Estudiante de Educación Especial el cual finalizó un IEP (*Special Education student completing an IEP*)

El número de graduados se calcula de manera un poco distinta en tres índices en la sección del progreso académico del reporte AEIS:

- Los resultados de admisiones a universidades no indican si el estudiante quien tomó el examen utiliza los servicios de educación especial; por lo tanto, no hay manera de saber si el estudiante que toma el SAT o ACT está en educación especial. Sin embargo, dado que relativamente pocos estudiantes están en educación especial toman los exámenes de

admisión universitaria, solamente hemos incluido estudiantes en educación regular en el denominador.

- La equivalencia del TAAS/TASP incluye a algunos graduados en educación especial, pero no todos. Esta tasa excluye aquellos quienes se graduaron bajo un Plan Educativo Individual (IEP) y por lo tanto son exentos de tomar el TAAS de egreso, el cual es la medida de progreso académico utilizado para crear este índice.
- El programa recomendado de preparatoria incluye a todos los que se graduaron, tanto en educación especial como en la no especial.

Vea Tasas de Finalización / Estatus Estudiantil (*Completion Rates / Student Status*) y Programa Recomendado de Preparatoria (*Recommended High School Program*). (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

INTERNATIONAL BACCALAUREATE (IB)- Bachillerato Internacional (IB).- Vea Resultados del AP/IB (*AP/IB Results*)

LEAVER RECORDS - Réconds de Egreso de Estudios.- En el otoño de cada año los distritos reportan los estudiantes inscritos o que asisten a la escuela entre el 7^o y el 12^o grado durante cualquier periodo en el año escolar previo pero que no se re-inscribieron ese otoño. Este grupo de "egresados" (*leavers*) incluyen estudiantes como graduados o que recibieron un GED, que se cambiaron a otro distrito escolar, estado, o país, difuntos, o desertores escolares. Esta información se manda a la agencia de educación durante el periodo de Suministro 1 del reportaje anual de datos para el PEIMS.

Después de completado el proceso de suministro de datos, PEIMS y varios otros bancos informáticos a nivel estatal son inspeccionados para determinar si cualquiera de estos réconds de egreso de estudios pueden ser apropiadamente excluidos de las tasas de deserción para el sistema de responsabilidad escolar (*accountability system*). Réconds de estudiantes de egreso de estudios son excluidos de las listas de desertores del distrito y la escuela si se encuentra que éstos:

- permanecen inscritos en una escuela pública en cualquier parte del estado de acuerdo con la información del distrito escolar de asistencia y de inscripciones provista por medio del PEIMS;
- han recibido un certificado de desarrollo educativo general o GED (General Educational Development) y aparecen en los registros de información del GED cuando los procedimientos de recuperación han sido ejecutados;
- se han graduado de cualquier otro distrito escolar;
- han sido identificados como desertores previamente. Un estudiante debe ser contado como desertor escolar una vez en su carrera académica, aún cuando el estudiante abandona sus estudios en el futuro varias veces.

Vea Control Calidad de Datos *Data Quality Measures*. (Fuente: PEIMS junio y octubre de 2001, junio y octubre de 2000, junio y octubre de 1999; Registro de Información del Desarrollo Educativo General (*General Educational Development Information File*); y TEA, *Finalización y Deserción de la Escuela Secundaria, 2000-01*)

LIMITED ENGLISH PROFICIENT (LEP) - Competencia Limitada en Inglés.- Se refiere al número de estudiantes identificados con proficiencia limitada en el inglés por el Comité de Evaluación de Dominio del Idioma (LPAC) de acuerdo con el criterio en el Código Administrativo de Texas. El ser un estudiante LEP no implica necesariamente que estos alumnos serán otorgados programas de educación bilingüe o de enseñanza del inglés como su segunda lengua (*ESL*), aunque este sea el caso para la mayoría. Los porcentajes se calculan dividiendo el número de alumnos LEP por el número total de alumnos en la escuela o el distrito. Vea Progreso

Académico Comparable (*Comparable Improvement*) y el Reporte de Participación en el TAAS (*TAAS Participation Report*). (Fuente: *PEIMS, octubre de 2001*)

LONGITUDINAL DROPOUT RATE - Tasa de Deserción Escolar Longitudinal Actual.- Vea Tasas de finalización /estatus estudiantil, *Completion Rate / Student Status*.

MOBILE SUBSET - Subgrupo Móvil.- Este se refiere al grupo de estudiantes examinados en el TAAS y cuya información ha sido excluida al determinar la clasificación de una escuela o un distrito (*accountability rating*). Aunque estos estudiantes fueron examinados, éstos están excluidos debido a que no estaban inscritos en el distrito escolar el último viernes de octubre previo. Note que este cálculo es distinto al que determina Movilidad (*Mobility*) (a continuación). Vea Subgrupo de Responsabilidad Educativa (*Accountability Subset*), Reporte de Participación en el TAAS (*TAAS Participation Report*) y el Apéndice E (*Appendix E*).

MOBILITY - Movilidad (de la sección del Perfil de la Escuela).- Se considera que un estudiante es móvil si ha estado en una escuela menos de un 83% del transcurso del año escolar (es decir, si ha faltado a su escuela al menos seis semanas).

número de estudiantes móviles en 2000-01

número de estudiantes que asistieron a la escuela durante cualquier periodo del año escolar 2000-01

Esta tasa se calcula a nivel del plantel escolar. La tasa de movilidad del distrito reportada en la sección del perfil del reporte escolar se ha calculado también al nivel del plantel escolar. Es decir, la tasa refleja la movilidad de escuela a escuela, aún dentro del mismo distrito escolar. Vea Tasas de finalización /estatus estudiantil, *Completion Rate / Student Status*. (Fuente: *PEIMS, junio de 2001*)

N/A - N/A (no aplicable).- Este símbolo significa que la información no existe o que no es pertinente.

NUMBER OF STUDENTS PER TEACHER - Número de Estudiantes por Maestro.- Se refiere al número total de estudiantes dividido entre el número total de maestros que trabajan tiempo completo (FTE). (Fuente: *PEIMS, octubre de 2001*)

PAIRED SCHOOLS - Escuelas Par.- Las escuelas que reportan información de inscripciones y asistencia pero que no cubren los grados en los que se administra el TAAS (por ejemplo los centros de 9º grado, las escuelas de kinder al 2º grado, etc.) se “emparejan” con escuelas con las que comparten la carrera de su estudiantado en una relación “interactiva” (*feeder*) para determinar su clasificación (*accountability rating*). Por ejemplo, la escuela “Travis 9th Grade Center,” una escuela de 9º grado, envía alumnos a la secundaria y preparatoria “Navarro High School,” una escuela del 10º al 12º grado y es por esto que el distrito hizo un par de estas escuelas para evaluar su nivel de responsabilidad (*accountability rating*). Las clasificaciones que reciben este par de escuelas se calculan de la siguiente manera: Los índices de deserción escolar y las tasas de asistencia de Travis se hacen par con el porcentaje aprobados en el TAAS de Navarro para determinar la clasificación de Travis. No obstante, para la clasificación de Navarro se utilizan sus propios índices de asistencia, de deserción escolar y sus resultados del TAAS. Es por esta razón por la cual, en ciertas ocasiones, escuelas par pueden recibir clasificaciones distintas.

Las escuelas son puestas en pares para determinar el progreso académico comparable (*Comparable Improvement, CI*) y el progreso del año previo para los estudiantes que no aprobaron el TAAS (*Progress of Prior Year TAAS Failers*), si sólo examinan estudiantes en el 3º grado. Mientras que los valores de las calificaciones del TAAS del año actual para estos estudiantes se han reportado, los dos índices anteriores cuantifican el cambio en el desempeño académico en el TAAS del año previo al año actual. Las escuelas deben ser hechas par con las

escuelas que examinan estudiantes en el 4^o grado. Note que este tipo de pares no afectan las clasificación escolar (*accountability ratings*), pero se toma en cuenta para determinar se reciben reconocimiento adicional por su progreso académico comparable (*Additional Acknowledgment for Comparable Improvement*). Si desea más información, vea progreso académico comparable, *Comparable Improvement* y progreso del año previo para los estudiantes que no aprobaron el TAAS, *Progress of Prior Year TAAS Failers*.

PERMITS BY TYPE - Tipo de Permisos para Enseñar (de la sección Perfil del Distrito).- Se refiere al número de permisos para enseñar expedido durante el año escolar categorizados por tipo de permiso. Cada individuo puede recibir más de un permiso, por lo que solamente presentamos el número de permisos y no los porcentajes. Los tipos de permisos se clasifican como permisos de emergencia (para el personal certificado), emergencia (para el personal que no tiene certificados), permisos no-renovables, permisos temporales para enseñar en el salón de clases, permisos para enseñar en el distrito y permisos de exenciones temporales. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

PER PUPIL EXPENDITURES - Gastos por Alumno.- Se refiere a los gastos presupuestarios para diferentes grupos de funciones (*group of functions*) divididos por el número total de estudiantes en el distrito o escuela. Note que la cifra reportada no es la cantidad actual que se gasta por estudiante, pero un promedio del presupuesto total de gastos por estudiante. Los gastos por alumno se han presentado en relación a gasto total de varios grupos de categorías de operacionales. Vea *Total Operating Expenditures by Function (Gastos según Función)* para obtener definiciones de cada grupo en funcionamiento. Vea *Total Campus Budget by Function (Presupuesto Total de Gastos de Funcionamiento Clasificados por Función)* para obtener definiciones de cada grupo en funcionamiento que está en el reporte escolar. En los cuadros de gastos por alumno de los reportes del distrito y de las escuelas, la administración educativa (*instructional leadership*) se ha combinado con la categoría de enseñanza (*instruction category*) para cumplir con el requisito de la legislatura de reportar los gastos educativos y administrativos por alumno. Note que el comparar los promedios de los gastos por plantel escolar (*school level expenditures*) los promedios a nivel estatal o del distrito incluyen todo tipo de escuelas. Por ejemplo, los gastos por alumno de una secundaria-preparatoria (*high schools*) no son comparables al promedio de los gastos a nivel estatal por que el promedio estatal muestra el promedio de los gastos por alumno de todas las escuelas en el estado incluyendo primarias y secundarias (*middle schools*), las cuales en general tienen menos gastos por alumno que las escuelas de secundaria-preparatoria. Otras variables pueden incluir la experiencia del maestro/a y administrador/a, tipos de programas instructivos que la escuela ofrece y características del estudiantado. Vea el *Apéndice B*. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

PREVIEW OF 2003 EXIT LEVEL - Visión Preliminar del Nivel de Egreso de 2003.- Vea Examen Final del Curso (*End-of-Course Examination*).

PROFESSIONAL STAFF - Personal Profesional.- Este es la cuenta de maestros, personal profesional suplementario y administradores de escuela que trabajan el equivalente a tiempo completo (FTE). En el Perfil del Distrito éste incluye a los administradores centrales. El personal se agrupa según las categorías de tipo de personal asignadas por el PEIMS. Cada tipo de personal profesional aparece como porcentaje del personal total (profesional y para-profesional) que trabaja el equivalente a tiempo completo. Vea el *Apéndice A*. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

PROGRESS OF PRIOR YEAR TAAS FAILERS - Progreso de Reprobados en el TAAS del año Previo.- El progreso o incremento reportado con esta tasa se determina al comparar los resultados de estudiantes quienes reprobaron el TAAS el año previo con los resultados del año siguiente. Este año, el reporte del AEIS también reporta el porcentaje de estudiantes que reprobaron el TAAS el año previo y lo pasaron al siguiente año.

Específicamente para la tasa del año 2002, los estudiantes incluidos son aquellos quienes:

- tomaron el TAAS 2002 de primavera en lectura y /o matemáticas en 4^º, 5^º, 6^º, 7^º, 8^º o 10^º grado;
- son parte del Subgrupo de Responsabilidad Educativa (*Accountability Subset*);
- puede ser hecho par con la administración del TAAS de 2001 —en cualquier lugar del Estado— con motivo de encontrar el previo resultado en el TLI de lectura y/ o matemáticas. Nota: los estudiantes en el décimo grado examinados en la primavera del 2002 son “hechos par” con su examen del octavo grado en 2000. También, este progreso o incremento no es calculado para los estudiantes examinados en el tercer grado ya que es la primera vez que toman el TAAS;
- obtuvieron 69 o menos en el TLI en la administración del TAAS de 2001. Estudiantes quienes obtuvieron más que 69 en el TLI son excluidos de ésta por que aprobaron el examen en 2001.

El incremento es calculado por separado para el TAAS de lectura o el TAAS de matemáticas. Para medir este incremento por cada estudiante-par, los valores son derivados al sustraer el resultado del TLI del año previo al del valor del TLI del presente año. Por ejemplo, Estudiante A obtuvo un TLI de 55 en el TAAS de lectura del 2001 y un TLI de 60 en 2002, resultando en incremento de 5. Sin embargo, si el Estudiante B obtuvo un 55 en el TAAS de lectura del 2001 y un 50 en el 2002, el resultado es un valor de -5, un número negativo. Los valores del incremento para estudiantes reprobados del TAAS (*The TAAS failer student-level growth values*) son agregados a los del nivel de la escuela y divididos por el número de estudiantes-par quienes reprobaron el examen en el 2001 para crear un promedio en el incremento del TLI para cada escuela. Estas medidas para lectura y matemáticas son reportadas redondeadas por dos cifras decimales y calculadas de la manera siguiente:

$$\text{Incremento (lectura)} = \frac{\text{suma de valores del incremento en lectura}}{\text{número total de estudiantes-par (matched) que reprobaron lectura en 2001}}$$

$$\text{Incremento (matemáticas)} = \frac{\text{suma de valores del incremento en matemáticas}}{\text{número total de estudiantes-par (matched) que reprobaron en matemáticas en 2001}}$$

Note que los reportes del Progreso de los Reprobados en el TAAS del año Previo (*Progress of Prior Year TAAS Failers*) **por grado** están disponibles en cada distrito y escuela y en la internet, dentro del reporte AEIS que aparece en la División de Reportaje de Progreso Académico. Simplemente busque a su escuela o distrito en el reporte del AEIS en el sitio <http://www.tea.state.tx.us/perfreport/aeis/2002/>. Una conexión programada (*link*) debajo de la línea que dice *Progress of Prior Year TAAS Failers* (Progreso de los Reprobados en el TAAS del año Previo) producirá un reporte por separado, por grado. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes, TEA Division of Student Assessment*)

READING PROFICIENCY TESTS IN ENGLISH (RPTE) - Exámenes de aptitud de lectura en el inglés.- Estos exámenes son diseñados para evaluar el incremento anual en la capacidad de lectura en inglés de estudiantes cuya segunda lengua es el inglés y los cuales están se usan en conjunto con el TAAS en inglés y en español para proveer un sistema de evaluación más completo para los estudiantes con limitaciones en el uso del inglés (*Limited English proficient students, LEP*).

El RPTE se construye con aspectos de los tres niveles de capacidad — *Principiante, Intermedio* y *Avanzado*. Estudiantes LEP del 3^{er} al 12^o grado deben tomar el RPTE hasta que logran alcanzar la puntuación necesario para el nivel avanzado. Una vez que logran la puntuación para el nivel avanzado, deben de tomar el TAAS en años subsiguientes.

El reporte del AEIS muestra el porcentaje de estudiantes que cambiaron de estatus de *principiantes* o *intermedio* en el RPTE del año 2001 en cada una de las tres niveles en el examen del 2002. Los estudiantes incluidos en esta medida son aquellos que:

- tomaron el RPTE en la primavera del 2002;
- formaron parte del Subgrupo de Responsabilidad Educativa (*Accountability Subset*);
- tomaron el RPTE en el 2001 en cualquier lugar en el estado; y
- obtuvieron una puntuación de *Principiante* o *Intermedio* en el RPTE de la primavera del 2001.

Este año el reporte del AEIS reporta dos años en el desempeño del RPTE. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes de la TEA*)

RECOMMENDED HIGH SCHOOL PROGRAM - Programa Recomendado de Preparatoria.- Este índice reporta el porcentaje de estudiantes graduados y los cuales satisficieron los requisitos para los cursos del Programa de Preparatoria Recomendado por la Mesa Directiva de Educación de Texas (*Texas State Board of Education*) o el Programa de Logros Distinguidos (*Distinguished Achievement Program*). Se calcula de la siguiente manera:

número de graduados reportados bajo tipo de graduación:
"Recommended High School Program" o "Distinguished Achievement Program"

número de estudiantes graduados

Note que los estudiantes de educación especial *están* incluidos en este cálculo. Para calificar para el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*) para este índice, por lo menos 40.0% de los graduados de la escuela o el distrito deben de cumplir o exceder los requisitos del Programa Recomendado de Preparatoria de la Mesa Directiva del Estado de Texas o el Programa de Logros distinguidos. Para obtener más detalles sobre el Reconocimiento de Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*) vea la Guía de Responsabilidad Educativa 2002 (*2002 Accountability Manual*).

Vea *Gold Performance Acknowledgment*, Reconocimiento de Progreso Académico Dorado y *Graduates*, Estudiantes Graduados. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001 y 2000*)

RETENTION RATES BY GRADE - Índice de Retención por Grado.- El índice de retención presentado en la sección Perfil, muestra el porcentaje de estudiantes en las escuelas públicas de Texas quienes se inscribieron en el mismo grado (en 2001-02) en el que estaban inscritos durante el periodo de las últimas seis semanas del año anterior (2000-01). Dicho índice se calcula de la siguiente manera:

número de estudiantes que no avanzaron al siguiente grado

número total de estudiantes que avanzaron al siguiente grado + los que no avanzaron

Observe que los índices de retención para estudiantes en educación especial se calculan y se reportan aparte de los índices correspondientes a los estudiantes que no están en educación especial debido a que la manera en que se lleva a cabo dicha retención varía considerablemente entre estos dos tipos de estudiantado.

El Reporte de los AEIS solamente exhibe estos índices para los grados de K al 8^o. Puede hallar las tasas de retención para todos los grados en el reporte de Retención pro grado en las Escuelas Públicas del Estado de Texas, 2000-01, el cual puede usted conseguir llamando a la Agencia TEA. (*Grade-Level Retention in Texas Public Schools, 2000-01*). (*Fuente: PEIMS, junio y octubre de 2001*)

REVENUES BY SOURCE - Ingreso por Fuente.- (de la sección Perfil del Distrito) .- Los ingresos presupuestados por categorías de objetos (*object categories*) se expresan como un porcentaje

del ingreso total. Las cantidades reportadas como ingreso en cualquiera de estas categorías son las cantidades que fueron presupuestadas por distritos en los fondos generales (*general fund*) (fondos 199, incluyendo servicios de comida estatales—*state food services*), el Programa Nacional de Desayuno y Almuerzo Escolar (*National School Breakfast and Lunch Program* (240, 701)), y los fondos para el servicio de deuda (*debt services funds* (599)). Las categorías operativas son los

- Impuesto Local (*Local Tax*). - Se refiere al ingreso del distrito procedente de impuestos ad-valorem sobre la propiedad real y personal. Otros Ingresos Locales e Intermediarios (*Other Local and Intermediate 5720-5745, 5747-5750, 5769*).- Se refiere a los ingresos por servicios a otros distritos, colegiatura y tarifas cobradas a estudiantes, subvenciones del estado, ingreso de actividades relacionadas con el programa académico e iniciativas comerciales, cualquier otra fuente local, y subvenciones de fuentes intermedias (municipio) (5710 & 5761, menos 91 & 96).
- Estatal (*State*).- Se refiere a las prestaciones per capita y de programas de fundaciones, el ingreso procedente de otros programas fundados por el estado y de otros organismos y agencias gubernamentales estatales. Esta clasificación estatal incluye el objeto fiscal de los fondos para el retiro de los maestros (*Teacher Retirement System Benefits*) pagados por el Estado de Texas de parte de los empleados del distrito. En ambas secciones del ingreso y gasto del AEIS, una nota al pie de la página indica la cantidad en dólares presupuestada por cada distrito para este nueva categoría del objetivo (*object code*). Esta nota al pie de la página no es pertinente para las Escuelas Incorporadas “Charter “(*Charter Schools*) (5800); y
- Código Federal (*Federal*).- Se refiere al ingreso recibido directamente del gobierno federal o distribuido por TEA u otros organismos gubernamentales estatales para la educación y planeación profesional o tecnológica, programas para niños con desventajas educativas (Ley de Consolidación y Mejoramiento Educativo y Ley de Educación Primaria y Secundaria— *Education Consolidation and Improvement Act, and Elementary and Secondary Education Act*), y programas de servicio de comida y otros programas federales (5900).

La porción de pagos presupuestados en el Fondo Especial de Ingresos (*Special Revenue Fund*) no son recaudados por TEA y por lo tanto no están incluidos en esta cifra. Vea el Apéndice B. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

RPTE - Vea Exámenes de aptitud de lectura en el inglés (*Reading Proficiency Tests in English*)

SAT/ACT RESULTS -Vea Pruebas de Admisión a Universidades (*College Admissions Tests*)

SCHOOL TYPE - Tipo de Escuela.- En la clasificación por grupos demográficos, las escuelas se dividen en cuatro categorías dependiendo del nivel de grados (lo más altos y más bajos) que ofrecen en los cuales tienen alumnos inscritos: Primaria, Secundaria (*Middle*), Preparatoria y Kinder/Preparatoria (kinder al 12^o grado).

SDAA - Vea Evaluación Alternativa Desarrollada por el Estado (*State-Developed Alternative Assessment*).

SPECIAL EDUCATION - Educación Especial.- Se refiere a los estudiantes beneficiarios de servicios de educación especial debido a alguna incapacidad. Estos estudiantes son admitidos por el Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*), compuesto de los padres o personal de custodia, maestro/a, administrador, y otros partícipes e interesados en el porvenir del estudiante. Un estudiante en educación especial puede tomar el TAAS o ser exento de tomar una o todas las pruebas; sin embargo, el progreso académico de cualquier estudiante en educación especial que ha tomado el TAAS o el SDAA se incluirá en las clasificaciones para el proceso de evaluación y clasificación de la escuela o el distrito (*ratings evaluation*).

Otros índices incluidos en los cálculos de progreso académico de los estudiantes en educación especial son: finalización del Examen de Cursos Avanzados (*Advanced Course Completion*), asistencia (*attendance rate*), deserción escolar (*dropout rate*), exámenes finales de cursos (*end-of-course examinations*), finalización (*completion rate*), programas recomendados de preparatoria (*recommended high school program*), tasa acumulativa de estudiantes aprobados en el TAAS (*TAAS cumulative pass rate*) y equivalencia del TAAS/TASP (*TAAS/TASP equivalency*). En este reporte no hay ninguna información sobre los resultados para alumnos de educación especial quienes tomaron exámenes para admisión y colocación avanzada en alguna universidad (AP) ni los que tomaron el de Bachillerato Internacional (IB). Note que en la sección perfil del reporte, los índices de retención se presentan por separado para estudiantes en educación especial y los de educación no-especial (*non-special*). Vea el Reporte de la Participación en el TAAS (*TAAS Participation Report*) (Fuente: PEIMS octubre de 2001, octubre de 2000; y División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment))

SPECIAL EDUCATION COMPLIANCE STATUS - Estatus de Cumplimiento de Educación

Especial.- comenzando con este año se ha requerido que la Agencia de Educación de Texas reporte el estatus del cumplimiento de educación especial (*special education compliance status (SpECS)*) de cada distrito y charter en el estado en el reporte del AEIS. Distritos o charters puede recibir el estatus de:

- Auditoría: Cumplimiento Demostrado (*Desk Audit: Compliant*)
- Auditoría: Requiere Auto-Evaluación (*Desk Audit: Self Evaluation Required*)
- Auditoría: Visita de Campo Pendiente (*Desk Audit: Site Visit Pending*)
- Visita de Campo: Cumplimiento Demostrado (*Site Visit: Compliant*)
- Visita de Campo: Cumplimiento Demostrado de Acción Correctiva (*Site Visit: Corrective Action Compliant*)
- Visita de Campo: Requiere Acción Correctiva (Bajo Inspección de TEA) (*Site Visit: Corrective Action Required (Under Review by TEA)*)
- Visita de Campo: Requiere Acción Correctiva (Inconclusa) (*Site Visit: Corrective Action Required (Unresolved)*)
- Sanciones Impuestas: Acción Correctiva Inconclusa (*Sanctions Imposed: Unresolved Corrective Actions*)

Si desea más información, por favor póngase en contacto con la División de Desarrollo y Apoyo a la Responsabilidad Educativa (*Division of Accountability Development and Support*) al (512) 463-9716. (Fuente: División de Desarrollo y Apoyo a la Responsabilidad Educativa, *Division of Accountability, Development, and Support*)

STANDARDIZED LOCAL TAX BASE (COMPTROLLER VALUATION) - Base Impositiva Local

Estandarizada (Avalúo Realizado por el Contralor) (de la sección Perfil del Distrito).-A veces el valor gravable de la propiedad no se calcula de la misma forma en todos los distritos de tasación. Es por esta razón por la que el contralor lleva a cabo un estudio anual para re-evaluar los valores de la propiedad en cada distrito escolar. La Base Local Impositiva (o el valor gravable de propiedad utilizado para llevar impuestos) es estandarizada para comparar los valores a través del estado y éstos han sido certificados por la División del Contralor del Impuesto al Valor de la Propiedad (*Comptroller's Property Tax Division—Comptroller Valuation*). Note que los valores reportados son los finales para el año impositivo de 2001 (*tax year*). Esta es la medida de valor de propiedad tradicional, no el valor alternativo usado por la escuela para calcular sus fondos.

Valor por Alumno (*Value per Pupil*).- Esta es la base estandarizada local impositiva o valor gravable de la propiedad dividido por el número total de alumnos. Esta cifra por alumno frecuentemente se le llama riqueza (*wealth*). Por lo tanto, la suma de los valores por categoría

exceden los valores usados para los cálculos por alumno. Note que los valores reportados son los finales para el año impositivo de 2001 (*tax year*).

Valor por Categoría (*Value by Category*).- Muestra la agrupación de categorías individuales de propiedad gravable como un porcentaje del valor re-evaluado de propiedad gravable antes de aplicar las exenciones. Note que los valores reportados son los finales para el año impositivo de 2001 (*tax year*).

Fuente: Contralor de Finanzas Públicas del Estado de Texas (Texas Comptroller of Public Accounts), julio de 2002).

STATE-DEVELOPED ALTERNATIVE ASSESSMENT (SDAA) - Evaluación Alternativa

Desarrollada por el Estado.- Este examen, nuevo para el año 2002, evalúa estudiantes de educación especial del 3^{er} al 8^o grado quienes recibieron instrucción para el Examen del Estado de Texas de Conocimiento y Aptitudes Esenciales (*Texas Essential Knowledge and Skills (TEKS)*) y para los cuales el TAAS no es una medida apropiada de su progreso académico. Este examen (SDAA) evalúa las áreas de lectura, composición escrita (redacción) y matemáticas. Los estudiantes son evaluados a su nivel de instrucción apropiado, tal como es determinado por el comité de admisión, evaluación y despedida ARD (*admission, review, and dismissal*). El examen SDAA se administra en coordinación con el calendario del TAAS y es diseñado para medir incremento anual basándose en expectativas apropiadas para cada estudiante como ha decidido el comité ARD. El reporte del AEIS presenta el porcentaje de estudiantes examinados quienes satisficieron las expectativas acordadas por el comité ARD.

Los resultados se calculan de la manera siguiente:

número de estudiantes examinados en el SDAA quienes satisfacen las expectativas del ARD

número de estudiantes quienes tomaron el SDAA

Note que el estatuto del estado no permite el reportaje de los resultados del SDAA por grado o materia, por lo tanto:

- La tasa reportada se deriva al sumar todos los grados y materias examinadas en la escuela o distrito escolar (3^o, 4^o, 5^o, 6^o, 7^o y/u 8^o).
- La tasa reportada muestra el porcentaje de los que satisficieron las expectativas *en todos los exámenes*. Es decir, si un estudiante del 4^o grado satisfizo las expectativas en matemáticas y lectura pero no las satisfizo en composición escrita, entonces este estudiante no satisfizo las expectativas en todos los exámenes.

Para el 2002, los resultados del SDAA no se usaron para determinar la calificación (*rating*) de la escuela o los distritos escolares. También vea El Reporte de Participación en el TAAS - *TAAS Participation Report* y el Apéndice *Appendix E*. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes de la TEA; TEA Division of Student Assessment*)

STUDENT ENROLLMENT BY PROGRAM - Inscripción de Estudiantes por Programa.- Los estudiantes se identifican según los programas de enseñanza de los cuales son beneficiarios, como pueden ser educación especial, planeación profesional y tecnológica, bilingüe/ESL o programas para alumnos dotados y talentosos. Los porcentajes pueden incluir cierta duplicación ya que es posible que un estudiante esté inscrito en varios programas a la vez. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

STUDENTS BY GRADE - Estudiantes por Grado.- Estos porcentajes se calculan dividiendo el número de estudiantes en cada grado por el número total de estudiantes. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

STUDENTS WITH DISCIPLINARY PLACEMENTS - Estudiantes Sujetos a Colocación

Disciplinaria.- Conteos y porcentajes de estudiantes colocados en programas de educación

alternativa bajo el Capítulo 37 de el Código de Educación de Texas (Ley, Disciplina y Orden) (*Texas Education Code (Discipline Law and Order)*) se presentan en el reporte del AEIS (para el año escolar de 2000-01). La cuenta de colocaciones disciplinarias se obtuvo del banco de récords del PEIMS. Los distritos reportan las acciones disciplinarias tomadas contra estudiantes quienes han sido excluido del salón de clases por lo menos un día. Aún cuando es posible que un estudiante haya sido excluido varias veces en el transcurso del año escolar, esta medida se cuenta solamente una vez e incluye solamente aquellos incidentes que resultaron en la colocación del estudiante en un programa de educación disciplinaria alternativa o en un programa de educación alternativa de justicia de menores (*juvenile justice alternative education program*). Esta tasa se calcula de la manera siguiente:

$$\frac{\text{número de estudiantes con por lo menos una colocación disciplinaria}}{\text{número de estudiantes que asistieron durante cualquier día en el año escolar}}$$

(Fuente: PEIMS, junio de 2001)

TAAS (TEXAS ASSESSMENT OF ACADEMIC SKILLS) - Examen para el Asesoramiento del nivel de Destreza Académica en el Estado de Texas.-

Los estudiantes en el 3^o al 8^o y en el 10^o grado en escuelas públicas de Texas toman este examen basado en un criterio establecido como referencia (*criterion-referenced test*), los cuales se imparten en la primavera de cada año. Este examen se utiliza para medir el logro académico en las siguientes materias:

- 3^{er} Grado - lectura y matemáticas (Versiones en inglés y español)
- 4^o Grado - lectura, matemáticas y composición escrita (Versiones en inglés y español)
- 5^o Grado - lectura y matemáticas (Versiones en inglés y español)
- 6^o Grado - lectura y matemáticas (Versiones en inglés y español)
- 7^o Grado - lectura y matemáticas
- 8^o Grado - lectura, matemáticas, composición escrita, ciencias, y ciencias sociales
- 10^o Grado - lectura, matemáticas y composición escrita (Esta última prueba es también conocida como examen de egreso; los estudiantes necesitan aprobarla para calificar para graduarse de la preparatoria.)

El reporte AEIS muestra dos maneras en que se calculan las tasas de aprobados en el TAAS:

- Por grado (*by grade*): el reporte del AEIS muestra las tasas de estudiantes aprobados en el TAAS en cada grado por materia (*by grade for each subject area*) y por el total de pruebas tomadas (*all tests taken*). Tal cual ya se ha mencionado, el número de pruebas varía por grado. Esto quiere decir que el número de pruebas bajo la “Total de Pruebas Tomadas” es variable por grado. En este reporte se presentan datos de dos años-- primavera de 2001 y de 2000.
- Suma de todos los grados: 3^o a 8^o y 10^o (*Summed Across all Grades (Sum 3-8 & 10)*): Este reporte también presenta la suma total de las tasas de estudiantes aprobados en el TAAS para todos los grados y por materia— tal como se usan en el Sistema de Responsabilidad para determinar la clasificación de una escuela o un distrito. Por ejemplo, dicha tasa para el examen de lectura en una escuela primaria de kindergarten al 5^o grado, se calcula así:

$$\frac{\text{número de estudiantes aprobados en el examen de lectura en 3^o, 4^o y 5^o grado.}}{\text{número de estudiantes quienes tomaron el examen de lectura en 3^o, 4^o y 5^o grado.}}$$

Otra información de importancia:

- Solamente los estudiantes que han tomado el TAAS inscritos en el distrito el último viernes del octubre previo se incluyen en estos cálculos. Esto significa, por ejemplo, que un estudiante que se cambió a cierto distrito una semana antes de que se administró el TAAS no está incluido en la suma de los distritos y las escuelas. A éstos se les refiere como el “subgrupo de octubre” (*October subset*) o el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*).

- Los resultados para estudiantes quienes se cambiaron de una escuela a otra dentro del mismo distrito escolar se incluyen en este proceso de clasificación de responsabilidad educativa. Estos resultados se incluyen para la última escuela en la que el estudiante fue examinado.
- Para el nivel de egreso, solamente los estudiantes examinados en el 10^o grado en la primavera han sido incluidos en esta medida. Esta incluye estudiantes en el 10^o grado quienes están repitiendo este grado y quizás hayan previamente tomado el TAAS de egreso. Esta tasa no incluye a los de 11^o o 12^o grado que están tomando el TAAS de egreso.
- Los estudiantes pueden elegir no tomar el TAAS de egreso si ya han cumplido con este requisito al pasar los exámenes de fin de curso (EOC). Los estudiantes en esta categoría son acreditados como aprobados en el cálculo de las tasas de aprobados en el TAAS del distrito y de la escuela. Vea Créditos para Graduación con Exámenes de fin de Curso *End-of-Course Examination Credit for Graduation*.
- Aún cuando la categoría del “total de pruebas tomadas” (*All Tests Taken*) no se utilizan para determinar responsabilidad educativa (*accountability system*), usted puede hallar estas tasas en el reporte AEIS categorizadas bajo “por grado” y “suma de todos los grados.” Estas cifras muestran el porcentaje de estudiantes quienes aprobaron cada prueba que tomaron. Por ejemplo, un grupo de 100 estudiantes examinados en Lectura y Matemáticas en el 3^{er} grado: 90 estudiantes pasaron Lectura y 80 estudiantes pasaron Matemáticas. No obstante, supongamos que sólo 75 de estos estudiantes pasaron AMBAS materias, Lectura y Matemáticas. Es por ésta razón que mientras que el porcentaje que aprobaron Lectura en este caso sería 90% y el porcentaje que pasaron Matemáticas sería 80%, el porcentaje que aprobaron todas las pruebas tomadas (*All Tests Taken*) sería 75%, el cual no es el promedio entre 80% y 90%. El valor del Total de Pruebas Tomadas (*All Tests Taken*) siempre es equivalente o menor a el porcentaje de estudiantes que aprobaron cualquiera de las materias individuales (*individual subject areas*). Mientras más pruebas son tomadas y consideradas para esta tasa, lo más probable es que el valor de Total de Pruebas Tomadas (*All Tests Taken*) será menor que cualquiera valor de las materias individuales. No obstante, por favor note que los resultados del 8^o grado de Ciencias y de Estudios Sociales para el valor de “suma de todos los grados” (*Sum across all grades*) no están incluidos en el Total de Pruebas Tomadas (*All Tests Taken*).

Note que el año 2001-02 es el último del examen TAAS. Comenzando con el año escolar 2002-03, el nuevo Examen de Asesoramiento de Conocimiento y Aptitudes del Estado de Texas *TAKS* (Texas Assessment of Knowledge and Skills) será administrado. Si desea más información sobre los grados y las materias que serán asesoradas, vea la página en la red internet de la División de Evaluación de Estudiantes *Division of Student Assessment*: www.tea.state.tx.us/student.assessment.

Si desea una explicación más detallada de la participación en el TAAS vea el Reporte de la Participación en el TAAS. (*TAAS Participation Report*) y el Apéndice E. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

TAAS EXIT-LEVEL CUMULATIVE PASS RATE - Tasa acumulativa de estudiantes aprobados en el examen de egreso del TAAS (de la sección Progreso del Distrito —*District Performance*).- Esta tasa acumulativa reporta para la generación de 2002 el porcentaje de estudiantes quienes tomaron inicialmente el examen de egreso del TAAS en la primavera de 2000 y eventualmente aprobaron todas las pruebas de este examen (en el mismo distrito escolar) en la primavera del 2002. La intención al medir esta tasa es la de mostrar el nivel relativo de éxito logrado por los distritos en sus esfuerzos de ayudar a todos sus estudiantes a aprobar el TAAS de egreso, el cual es un requisito para graduarse del sistema de escuelas públicas de Texas.

Los estudiantes examinados incluidos en *las Tasas Acumulativas del TAAS de Egreso* son:

- Cualquier de los estudiantes quienes tomaron este examen por primera vez en la primavera de 2000, incluyendo los de 11^o y 12^o grado. (Esto NO incluye a los estudiantes del 10^o grado quienes están repitiendo este grado y tomaron el TAAS de egreso por segunda vez.)
- Todos los estudiantes de educación especial quienes tomaron este examen
- Todos los estudiantes quienes no tomaron el TAAS de egreso por que llenaron los requisitos para graduarse con los exámenes de fin de curso (*End-of-Course examinations*) (Sólo la generación del 2002).
- Todos los estudiantes quienes tomaron y no aprobaron una o más porciones del TAAS de egreso pero llenaron los requisitos para graduarse con los exámenes de fin de curso (*End-of-Course examinations*) (Sólo la generación del 2002).
- Todos los estudiantes mencionados anteriormente, ya sea que estén bajo el subgrupo de responsabilidad educativa (*accountability subset*) o no.

Los estudiantes examinados NO incluidos en *las Tasas Acumulativas del TAAS de Egreso* son:

- Aquellos estudiantes quienes tomaron el examen TAAS de egreso en Distrito A, pero no aprobaron todas las secciones y se cambiaron al Distrito B y tomaron el examen de nuevo. Estos estudiantes han sido substraídos de tanto el numerador como del denominador, aún cuando eventualmente hayan pasado todas las pruebas del examen.
- Aquellos estudiantes quienes se mudaron a otro estado o a otro país o perecieron antes de aprobar todas las pruebas del examen TAAS de egreso ESTAN en el denominador, pero NO se incluyen en el numerador. (Estos estudiantes no se pueden remover del banco de datos por que no están identificados específicamente.)
- Aquellos estudiantes quienes desertaron la escuela (*dropped out*) antes de aprobar todas las pruebas del examen TAAS de egreso están en el denominador pero NO se incluyen en el numerador.
- Estudiantes quienes se mudaron al estado en 2000 no están incluidos aún cuando tomaron el TAAS y se graduaron en la generación 2002.

Estas categorías se reportan por sexo, por etnia y no por su estatus económico. El progreso de estudiantes en educación especial están incluidos en todos los valores y no se han reportado por separado. Los resultados de este índice se reportan también para la generación del 2001. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

TAAS PARTICIPATION REPORT - Reporte de la participación en el TAAS.- Cualquier estudiante inscrito en una escuela pública del estado de Texas en el 3^o, 4^o, 5^o, 6^o, 7^o, 8^o o el 10^o grado deben ser otorgados la oportunidad de tomar el TAAS, Examen para el Asesoramiento del nivel de Destreza Académica en el Estado de Texas. Aún cuando la intención es de examinar a todos los estudiantes en estos grados, hay circunstancias en las cuales ciertos estudiantes no son examinados. También note que de todos los estudiantes que han sido examinados, no todas las calificaciones de los estudiantes examinados han sido consideradas en la clasificación (*accountability rating*) de una escuela o de un distrito. Las razones para hacer estas exclusiones son las siguientes:

- estudiantes que pueden haber tomado el examen pero son excluidos por que no estaban inscritos en ese distrito el último viernes del previo octubre (Subgrupo de Movilidad)(*Mobile subset*)
- estudiantes que pueden haber estado ausentes cada vez que se administró el examen
- Estudiantes de Educación Especial ahora pueden tomar el examen alternativo SDAA (*State-Developed Alternative Assessment*) del 3^{er} al 8^o grado.
- estudiantes que pueden haber recibido una exención de su Comité ARD (Admisión, Evaluación y Despedida—*Admission, Review, and Dismissal (ARD)*) para cada prueba
- estudiantes pueden ser exentos por competencia limitada en inglés (*Limited English Proficient (LEP)*) para cada prueba.

- estudiantes pueden haber tomado el examen debido a que se enfermaron o debido a otras irregularidades en el transcurso de la administración del examen.

Los porcentajes están basados en el *total de estudiantes* inscritos cuando los exámenes se llevan a cabo. Los distritos deben de entregar los documentos respondidos (*answer document*) para el TAAS o el SDAA por cada estudiante inscrito del 3^{er} al 8^o y el 10^o grado. Los estudiantes quienes toman pruebas de distintas materias (*subject tests*) de distintos tipos de asesoramientos (por ejemplo el TAAS de matemáticas y el SDAA de lectura) tienen múltiples documentos respondidos. La metodología del Reporte de Participación del TAAS evita, lo más posible, la duplicación en el número de estudiantes debido a la entrega de múltiples documentos respondidos.

El Reporte de la Participación en el TAAS adjunto al Reporte AEIS provee información sobre los estudiantes que fueron incluidos y los que fueron excluidos usada para asignar las clasificaciones de responsabilidad educativa (*ratings*). El Apéndice E muestra la descripción de cada componente del reporte de participación en el TAAS. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

TAAS PASSING STANDARD - Estándar para Aprobar el TAAS.- El estándar para aprobar (mínimo requisito) en el examen TAAS es contestar correctamente un 70% de dicho examen basado en el examen de egreso de octubre de 1990. En la primavera de 1994, los estándares para aprobar las pruebas de lectura y matemáticas en los grados de 3^o a 8^o se alinearon con los estándares del examen de egreso con el fin de medir el progreso académico de los estudiantes a largo plazo. Los estudiantes en los grados del 3^o al 8^o y en el 10^o grado que obtuvieron una calificación de 70 o más en el TLI (Índice de Aprendizaje de Texas—*Texas Learning Index*) satisfacen los estándares mínimos en las áreas de lectura y matemáticas. En la prueba de composición escrita los estudiantes deben aprobar con una puntuación de 1500 (o mayor) para satisfacer el nivel mínimo. El estándar para el TAAS en español de lectura y matemáticas en 3^o y 4^o grado es aprobar con una puntuación mínima de 1500 o mayor. (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment)*)

TAAS/TASP EQUIVALENCY - Equivalencia del TAAS/TASP.- Este índice muestra el porcentaje de estudiantes graduados de la Generación de 2001 quienes lograron alta puntuación en el examen de egreso del TAAS y se considera que tienen un 75% de posibilidad de pasar el examen del TASP (Programa de Capacidad Académica de Texas/*Texas Academic Skill Program*). Para ser contado en este índice un estudiante debe recibir una calificación mínima en el TLI (índice de aprendizaje de Texas—*Texas Learning Index*) de X-81 (o mayor) en el TAAS de lectura y una calificación mínima en el TLI de X-77 (o mayor) en el TAAS de matemáticas. Para el TAAS de composición escrita se necesita una calificación de 1540 como mínimo.

Los estudiantes examinados incluidos en *el índice de equivalencia del TAAS/TASP* son:

- Todos los estudiantes en el 10^o grado quienes tomaron por primera vez este examen en la primavera de 1999.
- Todos los estudiantes en el 11^o grado quienes tomaron por primera vez este examen en octubre de 1999 o la primavera de 2000.
- Todos los estudiantes en el 12^o grado quienes tomaron por primera vez este examen en octubre de 2000 o la primavera de 2001.

Los estudiantes examinados NO incluidos en *el índice de equivalencia del TAAS/TASP* son:

- Los estudiantes quienes no tomaron el TAAS de egreso porque estos llenaron los requisitos para graduarse con exámenes de fin de curso (*End-of-Course examinations*) (ésto sólo es pertinente para la generación del 2001).
- Todos los estudiantes de educación especial exentos por un ARD de tomar el examen TAAS en cualquiera de estos periodos.

- Todos los estudiantes examinados en el TAAS pero no obtuvieron un diploma de Preparatoria del Estado de Texas (*Texas High School Diploma*)
 - porque desertaron la escuela (*dropped out*),
 - por que se mudaron de estado, o
 - por que fallecieron.

Los resultados para equivalencia del TAAS/TASP también son reportados para la generación de 2000. Note que el Subgrupo de Responsabilidad (*Accountability Subset*) no es pertinente para calcular este índice.

Las escuelas y los distritos pueden calificar para Reconocimiento del Progreso Académico Dorado por medio de esta tasa de equivalencia del TAAS/TASP. Para calificar, por lo menos 80% de los graduados de la escuela o el distrito deben de cumplir o exceder el estándar de equivalencia del TAAS/TASP. Para una explicación más detallada vea el Reconocimiento del Progreso Académico Dorado, vea el Manual de Responsabilidad Académica 2002 (*2002 Accountability Manual*).

También vea TAAS, TASP, Reconocimiento del Progreso Académico Dorado (*Gold Performance Acknowledgment*) y Graduados (*Graduates*). (*Fuente: División de Evaluación de Estudiantes (TEA Division of Student Assessment); PEIMS octubre de 2001 y de 2000*)

TAG -vea *TLI growth average* Promedio del Incremento en el TLI

TAKS (TEXAS ASSESSMENT OF KNOWLEDGE AND SKILLS) - Examen de Asesoramiento de Conocimiento y Aptitudes del Estado de Texas.- Este nuevo examen estatal reemplazará al examen TAAS y se administrará a estudiantes por primera vez en el 2003. El reporte del sistema AEIS de 2002-2003 reportará los resultados del desempeño y el progreso en el TAKS.

TASP - Programa de Capacidad Académica de Texas.- Este es un examen que analiza la competencia en las áreas de lectura, composición escrita y matemáticas. Este examen es un requisito para todas las personas que ingresen por primera vez a las universidades u otras instituciones públicas de educación superior del Estado de Texas.

TEACHERS BY ETHNICITY AND SEX - Clasificación de Maestros por Etnia y Sexo.- Este es el número de maestros que trabajan tiempo completo (FTE) clasificados de acuerdo pos sus correspondientes grupos étnicos principales y su sexo. Esta porcentaje se deriva del total de maestros quienes trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

TEACHERS BY HIGHEST DEGREE HELD - Clasificación de Maestros por su Diploma Académico más Alto (de la sección Perfil del Distrito).- Esta es la distribución de los diplomas académicos de los maestros en el distrito e incluye a los maestros que trabajan tiempo completo (FTE) e indica los que no tienen título universitario, así como los que han obtenido una licenciatura, maestría o doctorado. Dicho índice se deriva como porcentaje del total de maestros que trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

TEACHERS BY PROGRAM (POPULATION SERVED) - Clasificación de Maestros por Programa (población a la que proveen servicios).- Es el número de los maestro/as que trabajan tiempo completo tomando en cuenta el tipo de población estudiantil a la cual prestan sus servicios. Es decir, lo/as alumno/as quienes están inscritos en diversos programas educativos como lo son los regulares, especiales, compensatorios, de planeación profesional y tecnológica, bilingües/ESL y programas para alumnos dotados y talentosos, así como varios otros grupos misceláneos. Para aquellos maestros que prestan sus servicios a poblaciones compuestas de varios tipos, los valores por maestro/a FTE son asignados para cada tipo de población. Los porcentajes son relativos al número total de maestros que trabajan tiempo completo. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

TEACHERS BY YEARS OF EXPERIENCE - Clasificación de Maestros por Años de Experiencia (de la sección Perfil del Distrito).- Es el número de maestros FTE por años de experiencia

profesional. La experiencia considerada en estas categorías es la experiencia total del maestro y no su experiencia en el distrito o escuela en cuestión. El número de maestros dentro de cada margen de años de experiencia se expresa como porcentaje del número total de maestros que trabajan el equivalente a tiempo completo. Un maestro que apenas empieza se considera que tiene cero años de experiencia. (*Fuente: PEIMS, octubre de 2001*)

TEXAS LEARNING INDEX - Índice de Aprendizaje de Texas.- Vea *TLI*.

TLI (TEXAS LEARNING INDEX) - TLI (Índice de Aprendizaje de Texas).- El TLI es una valor expresada por medio de puntuación, la cual describe el progreso académico de un estudiante en el TAAS de lectura o de matemáticas. Esta tasa puede ser usada para determinar el margen de diferencia positiva o negativa relativa al estándar para aprobar dicho examen. Por ejemplo, el estándar para aprobar es un TLI de 70. Si la puntuación del TLI del estudiante es de 72, sabemos que mientras que el estudiante aprobó, no aprobó con un gran margen en comparación con un compañero quien obtuvo un TLI de 90. El TLI es disponible solo para el TAAS (versión en inglés) de lectura y de matemáticas en las pruebas de 3^o al 8^o y el 10^o grado.

TLI AVERAGE GROWTH (TAG) - Promedio del Incremento en el TLI.- El progreso académico para un grupo de estudiantes quienes tomaron el TAAS está basado en el incremento en los resultados en el Índice de Aprendizaje de Texas (TLI) en el TAAS de lectura y de matemáticas de un año al siguiente. En el sistema del AEIS, el incremento promedio en el TLI es calculado a nivel del plantel escolar (*campus-wide level*) para determinar el Progreso Académico Comparable (*Comparable Improvement*). Este es solamente disponible para el nivel de plantel escolar. El incremento promedio en el TLI es también calculado para reportar el Progreso del año Previo para aquellos estudiantes quienes reprobaron el TAAS. Note que este incremento en el promedio del TLI solamente revisa el progreso académico de los estudiantes que reprobaron el TAAS el año previo. Vea progreso de los reprobados en el TAAS del año previo (*Progress of Prior Year TAAS Failers*) y Progreso Académico Comparable (*Comparable Improvement*) si desea más información.

TOTAL CAMPUS BUDGET BY FUNCTION - Gastos Total de Funcionamiento Clasificados por Función (de la sección Perfil de la Escuela).- Costos de mantenimiento y gastos operativos según el tipo de función se expresan como el porcentaje del presupuesto para el funcionamiento del plantel escolar. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis.

- Instrucción (*Instruction*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para todas las actividades directamente relacionadas con relación educativa entre estudiantes y profesore/as, incluyendo la enseñanza mediante computadoras (11); y gastos para proveer recursos a los programas de Educación Alternativa Correccional Juvenil de Justicia (*Juvenile Justice Alternative Education Programs*) (95).
- Liderazgo Administrativo Educativo (*Instructional Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la administración, superación, dirección y liderazgo para mejorar la capacidad del personal que provee servicios de enseñanza (21).
- Liderazgo Administrativo Escolar (*School Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la dirección y administración de una escuela (23).
- Otros Gastos de la Escuela (*Other Campus Costs*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para subsidiar recursos y bibliotecas (12); el presupuesto para el desarrollo profesional del personal y mejorar el currículo académico (13); servicios de apoyo social a los estudiantes, incluyendo gastos relacionados con la el consejo y orientación psicológica (31), servicios sociales (32) y servicios de salubridad (33); servicios de alimentación (35), actividades curriculares y extracurriculares (36); Servicios de operación y mantenimiento de las instalaciones (51); servicios de vigilancia (52); y suministro y proceso de datos en bancos informáticos (53). La información en las columnas de grupo de escuela, distrito y estado

muestra el total y el promedio de dichos gastos para los planteles en el grupo de escuelas, escuelas en el distrito y escuelas en el estado. Otros gastos que no corren por cuenta de las escuelas —los gastos relativos a la administración de la oficina central— no han sido incluidos.

Vea el *Apéndice B. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)*

TOTAL EXCLUSIONS - Exclusiones Totales.- (de la sección Perfil del Distrito).- Estas cantidades de gastos han sido omitidas de la otra información financiera presentada con el fin de proveer una visión de la situación financiera más equitativa. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis después de cada categoría.

- Las transferencias monetarias de colegiaturas para grados escolares no ofrecidos (*tuition transfers for grades not offered*) son una cantidad presupuestada para pagar el costo por servicios de enseñanza provistos por otra escuela pública para grados escolares que no operan en cierto distrito escolar (categoría de función 91). Esta categoría incluye también pagos a otros distritos escolares bajo el Programa de Becas para la Educación Pública (*Public Education Grant Program*) (función 94).
- Transferencias monetarias para igualar los niveles de riqueza escolar (*Wealth equalization transfers*) es la cantidad presupuestada para cubrir el costo de reducir el valor total gravable de la propiedad requeridos para igualar los niveles de riqueza (función 91). Pagos a escuelas incorporadas “Charter “ (*Charter schools*) (función 96) se incluyen también en esta categoría.
- Pagos a Agencias/Miembros Fiscales bajo el Pacto de Servicios Compartidos (*Payments to fiscal Agents/Members of Shared Services Agreements—SSA*) es la cantidad presupuestada para los pagos a los agentes fiscales en un distrito que es miembro de este pacto (o viceversa) por los servicios proporcionados (función 94). La porción de pagos presupuestados en el Fondo Especial de Ingresos (*Special Revenue Fund*) no son recaudados por TEA y por lo tanto no están incluidos en esta cifra.

Vea el *Apéndice B. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)*

TOTAL EXPENDITURES BY OBJECT - Gasto Total por Categoría de Objetivo (de la sección Perfil del Distrito).- Los gastos presupuestarios totales se agrupan en gastos operativos (de funcionamiento) y no operativos por objetivo. Las categorías operativas son los

- Costos de Nómina (*Payroll Costs*) incluyen los salarios netos o gastos de nómina o beneficios de los asalariados (6100).
- Servicios de Contratistas o Profesionales (*Professional and Contracted Services*) son servicios proporcionados a los distritos escolares por firmas, individuos u otras organizaciones (6200).
- Abastos y Materiales (*Supplies and Materials*) incluyen combustible para vehículos, otros materiales de lectura (excluyendo el costo de los textos educativos de gobierno) (6300).
- Otros Gastos de Funcionamiento (*Other Operating Costs*) incluyen otros gastos necesarios para el funcionamiento del distrito (6400).

Gastos no relacionados al Funcionamiento (*Non-operating*) incluyen:

- Pago de la deuda (*debt payment*) son todos los gastos relacionados con servicios de deudas incluyendo el retiro de deuda y del bono afianzado (*bond principal*) y todos los gastos en intereses (6500).
- Desembolso de Capital (*Capital Outlay*) se refiere a la adquisición/construcción de instalaciones, como adquisición de terrenos, equipo y edificios (6600).

Fondos de Ingreso Especiales (*Special Revenue Funds*) (incluyen los ingresos del SSA — Pacto de Servicios Compartidos) y Los Fondos de Capital para Proyectos (*Capital Projects*)

Funds). Por lo tanto, las cantidades presupuestadas por los distritos bajo estos fondos no aparecen en este reporte. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

TOTAL EXPENDITURES FOR ATHLETIC PROGRAMS - Gasto Total para Atletismo (de la sección Perfil del Distrito).- Gastos presupuestarios relacionados con el costo de actividades de competencia atlética como fútbol, básquetbol, golf, natación, béisbol, etc. (categoría de intento programático 91). Esta incluye costos asociados con entrenamiento, para las porras (*cheerleaders, drill teams*) u otras organizaciones de apoyo para actividades deportivas. Sin embargo esto no toma en cuenta a las bandas. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

TOTAL EXPENDITURES FOR COMMUNITY SERVICES - Gasto total para servicios comunitarios (de la sección Perfil del Distrito).- Se refiere a gastos presupuestarios de actividades u objetivos que no están relacionados con educación regular. Estas son actividades para la comunidad en general, como el funcionamiento de la biblioteca escolar, la alberca y las áreas públicas recreativas del plantel (función 61). (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

TOTAL OPERATING EXPENDITURES BY FUNCTION - Gastos según Función (de la sección Perfil del Distrito).- Los gastos por grupos de funciones se expresan en forma del porcentaje del gasto total. Las categorías de las funciones (*function codes*) aparecen en paréntesis después de cada categoría.

- Instrucción (*Instruction*) .- Se refiere a todas las actividades directamente relacionadas con la educación de lo/as alumno/as, incluyendo la enseñanza mediante computadoras (11) y gastos para proveer recursos a los programas de Educación Alternativa Correccional de Justicia Juvenil (*Juvenile Justice Alternative Education Programs*) (95).
- Gastos para servicios para la enseñanza (*Instructional related services*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para subsidiar centros de recursos y bibliotecas (12) y desarrollo del currículo y desarrollo profesional del personal que implementa la instrucción (13).
- Liderazgo Administrativo Educativo (*Instructional Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la administración, superación, dirección y liderazgo para mejorar la capacidad del personal que provee servicios de enseñanza (21).
- Liderazgo Administrativo Escolar (*School Leadership*).- Se refiere a los gastos presupuestarios para la dirección y administración de una escuela (23).
- Servicios de Apoyo Escolar (*Support Services*).- se refiere a servicios de apoyo social a los estudiantes, incluyendo gastos relacionados con la el consejo y orientación psicológica (31), servicios sociales (32), y servicios de salubridad (33).
- Transportación del Alumnado (*Student Transportation*) se refiere a servicios de estudiantes quienes son transportados de y a la escuela (34).
- Servicios de alimentación (*Food Services*) se refiere a los gastos relacionados con la alimentación incluyendo el costo de la comida y la preparación (35).
- Actividades curriculares y extracurriculares (*cocurricular and extracurricular activities*) son actividades patrocinadas por la escuela durante o después del día escolar que no son esenciales a la provisión de servicios de enseñanza (36).
- Costos de (*Central Administration*) se refiere a gastos administrativos o de gobernación del distrito escolar como una entidad general (41) y costos asociados con la compra o venta de créditos de asistencia tanto del estado como de otro/s distrito/s escolar/es (92). Para las Escuelas Incorporadas “Charter“ (*Charter Schools*) la categoría de gastos centrales administrativos es la función 81.
- Servicios de operación y mantenimiento de las instalaciones (*Plant Maintenance and Operations*) se refiere al costo asociado con el plantel y todas las áreas del plantel que están en buena condición de mantenimiento (51).
- Servicios de seguridad y de vigilancia (*Security and Monitoring Services*) se refiere a gastos para mantener seguros al alumnado y las área circundantes del plantel (52).

- Servicios del suministro y proceso de datos en bancos informáticos (*Data Processing Services*) se refiere a gastos para servicios informáticos llevados a cabo por un contratista tanto servicios llevados a cabo por personal del plantel escolar (53).

(Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

TOTAL REVENUES - Ingreso Total (de la sección Perfil del Distrito).- Incluye el total de los ingresos presupuestados en el Fondo General (*General Fund*) (199, incluyendo servicios alimenticios—*State Food Services*), el Programa Nacional de Desayuno y Almuerzo Escolar (*National School Breakfast and Lunch Program* (240, 701)), y los fondos para el servicio de deuda (*debt services funds*) (599). A partir del año escolar de 1998-98 ciertas categorías de desembolsos y gastos presupuestarios que eran recaudadas previamente por TEA ya no lo son. Fondos de Ingreso Especiales (*Special Revenue Funds*) (incluyen los ingresos del SSA — Pacto de Servicios Compartidos) y Los Fondos de Capital para Proyectos (*Capital Projects Funds*). Por lo tanto, las cantidades presupuestadas por los distritos bajo estos fondos no aparecen en el reporte del AEIS desde el año escolar de 1998-98. El ingreso total por alumno (*Total Revenues Per Pupil*) es el ingreso total dividido por el número total de estudiantes. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

TOTAL STAFF - Número Total de Personal Escolar (de la sección Perfil del Distrito).- Es el número de total de personal que incluye personal profesional, (maestro/as, personal profesional suplementario, administradores), personal de asistencia educativa, y (en el reporte del distrito) el personal auxiliar del distrito. El número total de minorías étnicas se calcula sumando todos los grupos del personal empleado tiempo completo FTE que no son de origen anglo-europeo (afro-americano, hispano, asiático, población originaria de las islas del pacífico, e indio nativo americano). Este conteo del personal FTE se expresa como porcentaje del número total de personal. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

TOTAL STUDENTS - Número Total de Estudiantes.- Este es el número total de estudiantes inscritos en escuelas públicas desde el 27 de octubre de 2001 en cualquier grado (pre-primaria al 12º grado). Membresía (*Membership*) es una cifra diferente al de inscripciones, por que no incluye a aquellos estudiantes los cuales obtienen servicios del distrito por menos de dos horas al día. Por ejemplo, el total de estudiantes (*Total Students*) excluye estudiantes quienes asisten a escuelas que no son públicas (*nonpublic school*) pero reciben ciertos servicios del distrito escolar local como terapia verbal (*speech therapy*) por menos de dos horas al día. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001)

TURNOVER RATE FOR TEACHERS - Índice de Rotación de Maestros (de la sección Perfil del Distrito).- Muestra el número FTE de maestros que no estaban empleados por el distrito en el otoño de 2001-02 y los que estaban empleados en el otoño de 2000-01, dividido entre el número total de maestros FTE durante 2000-01. Al compilar dicha información se compara la identidad por medio de los números de seguridad social de esto/as maestro/as durante los dos semestres en cuestión. (Fuente: PEIMS, octubre de 2001, octubre de 2000)



Explicación de la Sección de Progreso Académico 2001-02

El Sistema de Índices de Excelencia Académica (AEIS), reporta el progreso académico por medio de varios índices para las escuelas públicas de Texas. Solamente los reportes del distrito muestran todos los índices. El reporte de las calificaciones de su escuela muestran solamente los índices pertinentes y esto depende de los grados que su escuela ofrece.

Los índices para una preparatoria típica son: TAAS (Examen de Asesoramiento del nivel de Destreza Académica del Estado de Texas); SDAA (Evaluación Alternativa Desarrollada por el Estado (nuevo para el 2002); RPTe (Exámenes de Aptitud de Lectura en Inglés); Progreso de los Reprobados en el TAAS del año previo; Examen Final del Curso; Tasa de Asistencia; Tasas de Deserción Escolar; Tasas de Finalización/ Estatus del Estudiante; Cursos Avanzados; Programa Recomendado de Preparatoria; Equivalencia TAAS/TASP; Resultados AP/IB (nuevos al nivel de preparatoria para el 2002); y Resultados del SAT/ACT. Note que índices del año actual y del año previo son reportados si éstos están disponibles. Para más detalladas definiciones y descripciones vea el texto del Glosario del AEIS (páginas previas).

Usted puede hallar definiciones y descripciones sobre la información reportada en las Secciones del Progreso Académico y del Perfil en el *Glosario del AEIS* (adjunto).

Las escuelas reciben las clasificaciones de *Ejemplar*, *Reconocida*, *Aceptable* o *No-Satisfactorio*. Para una explicación de estas clasificaciones, vea el *Manual de Responsabilidad Educativa 2000*. Escuelas de Educación Alternativa reciben clasificaciones de *AE: Laudable*, *AE: Aceptable*, *AE: Necesita Evaluación de Colegas* o *AE: No Clasificada*.

TEXAS EDUCATION AGENCY
Academic Excellence Indicator System
2001-02 Campus Performance

Section I - Page 2
Total Students: 2,471
Grade Span: 09 - 12
School Type: Secondary

District Name: SAMPLE ISD
Campus Name: SAMPLE HIGH SCHOOL
Campus #: 555555444

Indicator:

TAAS % Passing Grade 10	State	District	Campus Group	Campus	African American	Hispanic	White	Native American	Asian/Pac. Is.	Male	Female	Econ. Disadv.
Reading 2002	94.5%	86.8%	80.2%	86.8%	83.1%	81.0%	96.8%	-	100.0%	83.5%	90.1%	79.9%
Reading 2001	90.0%	80.2%	80.2%	86.2%	83.4%	78.0%	92.8%	-	100.0%	83.1%	88.3%	37.5%
Writing 2002	91.3%	80.7%	81.6%	84.7%	80.2%	80.2%	94.3%	-	100.0%	83.1%	86.2%	77.4%
Writing 2001	87.3%	85.6%	81.5%	84.6%	81.5%	79.5%	94.0%	-	100.0%	83.1%	87.5%	37.5%
Math 2002	89.2%	83.5%	80.6%	85.5%	81.7%	85.5%	95.5%	-	100.0%	85.0%	89.0%	40.0%
Math 2001	80.3%	84.3%	87.5%	84.3%	77.6%	81.3%	95.0%	-	100.0%	85.7%	83.5%	61.5%
All Tests 2002	85.3%	74.3%	77.8%	84.3%	66.7%	67.7%	82.8%	-	100.0%	70.5%	97.3%	33.3%
All Tests 2001	80.5%	74.6%	80.5%	74.6%	67.4%	69.1%	85.9%	-	88.9%	72.4%	76.5%	16.7%
Progress of Prior Year TAAIS Failers Sum of 4-8 & 10												
Average TLI Growth												
Reading 2002	11.81	12.10	7.0%	9.51	11.78	5.56	*	-	*	9.04	10.25	8.20
Reading 2001	10.89	10.07	9.0%	10.31	9.92	11.11	8.60	-	-	9.87	10.76	8.20
Math 2002	10.45	12.75	6.2%	6.39	6.75	6.46	4.80	-	-	5.76	7.18	7.56
Math 2001	10.97	7.56	8.4%	4.56	3.47	7.74	1.62	-	-	6.50	2.10	9.80
Percent of Failers Passing TAAIS												
Reading 2002	58.9%	53.2%	50.0%	39.0%	43.5%	25.0%	*	-	*	32.0%	50.0%	36.7%
Reading 2001	52.2%	51.4%	54.5%	54.5%	60.5%	50.0%	40.0%	-	-	48.7%	60.5%	40.0%
Math 2002	61.6%	61.4%	48.6%	42.1%	45.0%	30.8%	60.0%	-	-	42.9%	41.2%	40.0%
Math 2001	57.4%	45.8%	50.0%	39.7%	40.6%	39.1%	38.5%	-	-	44.7%	33.3%	40.0%
RPTe % Change Sum of 3-12												
Rated "Beginning" in 2001												
% Beg. 2002	38.8%	44.2%	?	-	-	-	-	-	*	-	-	*
% Int. 2002	38.8%	32.5%	?	-	-	-	-	-	*	-	-	*
% Adv. 2002	22.9%	23.4%	?	-	-	-	-	-	*	-	-	*
Rated "Intermediate" in 2001												
% Beg. 2002	3.7%	1.2%	?	18.7%	-	18.7%	-	-	-	20.0%	16.6%	21.4%
% Int. 2002	26.6%	29.1%	31.5%	18.7%	-	81.2%	-	-	-	80.0%	83.5%	78.5%
% Adv. 2002	69.7%	69.8%	66.7%	81.2%	-	-	-	-	-	-	-	-
TAAIS % Passing (Sum of 3-8 & 10) Accountability Subset												
Reading 2002	91.3%	85.2%	89.2%	86.9%	83.1%	81.1%	96.8%	-	100.0%	83.5%	90.1%	80.0%
Reading 2001	88.9%	84.0%	90.0%	86.2%	86.4%	78.0%	92.8%	-	100.0%	83.9%	88.3%	37.5%
Writing 2002	88.7%	85.7%	88.8%	84.7%	80.2%	80.2%	94.4%	-	100.0%	83.2%	86.3%	76.5%
Writing 2001	87.9%	83.8%	89.7%	85.6%	81.3%	80.7%	94.0%	-	100.0%	83.8%	87.3%	37.5%
Math 2002	92.7%	88.9%	89.7%	88.5%	84.7%	85.4%	95.5%	-	100.0%	88.0%	89.0%	86.6%
Math 2001	90.2%	84.0%	88.2%	84.3%	77.6%	81.3%	92.9%	-	100.0%	85.2%	83.5%	33.3%
All Tests 2002	85.3%	78.8%	77.9%	84.3%	66.7%	67.7%	88.8%	-	100.0%	71.0%	77.9%	64.8%
All Tests 2001	82.1%	74.6%	80.3%	74.6%	67.4%	69.1%	85.9%	-	88.9%	72.4%	76.5%	16.7%
End-of-Course Exam (% Passing) (Preview of 2003 Exit Level)												
Algebra I												
% Passing 2002	57.8%	41.0%	25.2%	24.7%	18.6%	23.5%	36.1%	-	*	23.5%	26.1%	24.8%
% Passing 2001	49.2%	41.0%	26.5%	24.7%	18.6%	23.5%	36.1%	-	?	23.5%	26.1%	24.8%
Biology												
% Passing 2002	79.8%	80.9%	81.7%	81.1%	72.4%	75.3%	92.9%	*	100.0%	84.7%	78.1%	75.4%
% Passing 2001	79.9%	80.9%	82.4%	81.1%	72.4%	75.3%	92.9%	*	100.0%	84.7%	78.1%	75.4%
English II												
% Passing 2002	69.0%	75.1%	80.3%	75.3%	65.3%	79.2%	82.5%	-	77.8%	69.6%	80.1%	69.1%
% Passing 2001	75.1%	75.1%	77.8%	75.3%	65.3%	79.2%	82.5%	-	77.8%	69.6%	80.1%	69.1%
US History												
% Passing 2002	73.9%	66.6%	67.4%	66.7%	53.5%	59.4%	85.2%	*	83.3%	67.6%	66.0%	56.6%
% Passing 2001	74.3%	66.6%	66.0%	66.7%	53.5%	59.4%	85.2%	*	83.3%	67.6%	66.0%	56.6%

Un guión (-) indica que no hay estudiantes bajo esta clasificación.

Un asterisco (*) indica que menos de 5 estudiantes se hayan bajo esta clasificación.

Un signo de interrogación (?) indica que la cifra reportada es estadísticamente improbable o que ha sido reportada fuera de un rango de valores razonables.

Indices Continuados

Attendance Rate	94.4%	91.6%	92.7%	91.4%	92.7%	91.4%	92.7%	91.7%	97.9%	92.4%	91.6%	89.2%
2000-01	95.6%	87.7%	88.3%	86.5%	90.2%	86.5%	90.2%	87.9%	97.4%	88.8%	86.3%	82.8%
1999-2000												
Annual Dropout Rate (Gr. 7-12)	1.0%	2.2%	2.3%	2.5%	2.5%	2.2%	2.5%	2.9%	0.0%	1.7%	1.8%	2.9%
2000-01	1.3%	1.2%	1.4%	1.2%	0.8%	1.3%	0.8%	1.5%	0.0%	1.4%	1.5%	1.7%
1999-2000												
Completion Rate/Student Status Rate												
Class of 2001	81.1%	86.9%	83.5%	80.5%	81.8%	83.5%	80.5%	78.6%	100.0%	88.1%	80.8%	78.6%
% Graduated	4.8%	1.8%	3.3%	3.8%	4.7%	4.8%	3.8%	4.0%	0.0%	2.7%	1.9%	1.8%
% Received GED	7.9%	6.5%	8.1%	9.4%	8.8%	8.1%	9.4%	10.9%	0.0%	5.4%	10.3%	16.1%
% Continued HS	6.2%	6.5%	8.1%	9.4%	8.8%	8.1%	9.4%	10.9%	0.0%	5.4%	10.3%	16.1%
% Dropped Out												
Class of 2000	80.7%	78.6%	78.0%	67.9%	85.3%	84.0%	67.9%	76.3%	90.0%	79.5%	70.2%	58.2%
% Graduated	5.5%	2.1%	2.2%	2.1%	2.5%	2.7%	2.1%	2.6%	0.0%	1.9%	2.2%	1.8%
% Received GED	12.2%	11.2%	9.6%	12.9%	4.9%	4.2%	12.9%	10.3%	10.0%	9.0%	13.8%	32.7%
% Continued HS	12.2%	11.2%	9.6%	12.9%	4.9%	4.2%	12.9%	10.3%	10.0%	9.0%	13.8%	32.7%
% Dropped Out												
% Adv. Courses												
2000-01	19.3%	10.2%	15.6%	10.3%	25.6%	13.9%	10.3%	14.6%	42.9%	16.6%	7.6%	3.0%
1999-2000	20.1%	7.6%	14.9%	11.1%	23.8%	15.7%	11.1%	12.2%	37.3%	17.4%	6.2%	1.3%
% Rec. HS Pgm.												
Class of 2001	51.1%	13.2%	37.3%	6.3%	31.7%	51.1%	6.3%	11.3%	16.7%	15.0%	2.6%	0.0%
Class of 2000	38.6%	12.0%	12.0%	4.6%	28.1%	38.6%	4.6%	10.6%	55.6%	13.2%	1.5%	0.0%
TAAS/TASP Equiv.												
Class of 2001	66.6%	50.1%	50.1%	40.7%	75.6%	66.6%	40.7%	51.5%	45.5%	48.9%	34.8%	3.2%
Class of 2000	58.5%	43.1%	43.1%	36.3%	68.8%	58.5%	36.3%	46.9%	88.9%	40.1%	24.6%	-
AP/IB Results												
% Tested	14.3%	12.7%	12.9%	9.8%	21.3%	14.3%	9.8%	12.0%	37.9%	13.6%	n/a	n/a
2001-02												
% Examinees >= Crit.	54.0%	63.3%	63.3%	70.4%	73.0%	54.0%	70.4%	63.3%	63.6%	63.2%	n/a	n/a
2001-02												
% Scores >= Crit.	50.1%	53.9%	56.4%	60.4%	61.7%	50.1%	60.4%	59.8%	56.5%	53.5%	n/a	n/a
2001-02												
SAT/ACT Results												
% Tested	62.9%	50.8%	50.8%	49.7%	64.4%	62.9%	49.7%	48.9%	100.0%	52.3%	n/a	n/a
Class of 2001	62.2%	50.8%	50.8%	49.7%	64.4%	62.2%	49.7%	48.9%	100.0%	52.3%	n/a	n/a
Class of 2000												
% At/Above Crit.	26.9%	30.8%	30.8%	32.1%	49.4%	26.9%	32.1%	35.3%	55.6%	27.6%	n/a	n/a
Class of 2001	27.3%	30.8%	30.8%	32.1%	49.4%	27.3%	32.1%	35.3%	55.6%	27.6%	n/a	n/a
Class of 2000												
Mean SAT Score	987	1008	1008	834	1012	987	1012	1040	1147	987	n/a	n/a
Class of 2001	990	1008	1008	834	1012	990	1012	1040	1147	987	n/a	n/a
Class of 2000												
Mean ACT Score	20.2	19.8	19.8	17.3	21.7	20.2	17.3	20.0	21.9	19.7	n/a	n/a
Class of 2001	20.3	19.8	19.8	17.3	21.7	20.3	17.3	20.0	21.9	19.7	n/a	n/a
Class of 2000												

n/a - indica que los valores en esta categoría no están disponibles este año o no son aplicables.

Indices Exclusivos del Distrito (District only)

TEXAS EDUCATION AGENCY													
Academic Excellence Indicator System													
2001-02 District Performance													
Accountability Rating: ACADEMICALLY ACCEPTABLE													
Indicator:													
District Name: SAMPLE ISD	District # : 555555	Region 04	State	District	African American	Hispanic	White	Native American	Asian/Pac.Is.	Male	Female	Econ. Disadv.	Special Educ.
TAAS Cumulative	Pass Rate - Exit	91.6%	94.4%	87.3%	82.0%	85.5%	94.0%	*	88.9%	86.2%	88.3%	n/a	n/a
Class of 2002	Class of 2001	91.6%	93.1%	87.3%	82.9%	85.5%	94.0%	*	88.9%	86.2%	88.3%	n/a	n/a

Section I - Page 1

Un índice de progreso académico se ha reportado a nivel del distrito solamente: la tasa acumulativa de aprobados en el TAAS, la cual presenta el éxito de los distritos que logran que todos sus estudiantes aprueben el examen TAAS de egreso. Para más detalladas definiciones y descripciones vea el texto del Glosario del AEIS (páginas previas).

